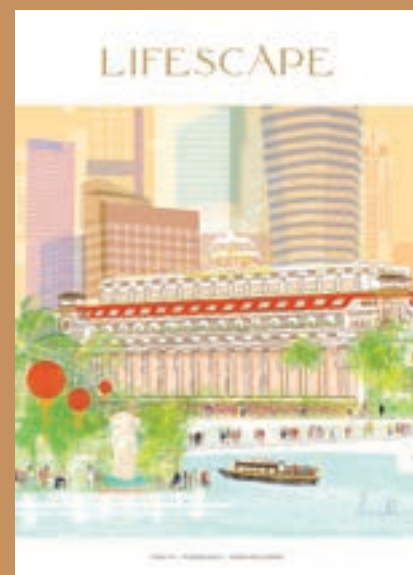


LIFESCAPE





ON THE COVER

This year, The Fullerton Hotel Singapore celebrates the 20th anniversary of its transformation from an iconic building into an embodiment of fine hospitality. In honour of this jubilant occasion, we have worked with artist Don Oehl on an art piece presenting the beauty of the hotel amid its vibrant neighbourhood

封面

今年是新加坡富麗敦酒店開業20周年誌慶，由歷史建築蛻變成為尊尚酒店代表。為紀念這個重要時刻，我們請來藝術家Don Oehl描繪典雅宏偉的酒店聳立在充滿活力的環境

04 50th Anniversary 50周年



08 Heritage & Culture 文化傳承



14 Green 綠色生活



16 Wellness 健康舒泰



20 Design 匠心設計



24 Community 連繫社群



46 Innovation 創意革新



52 Awards 獎項殊榮

58 Properties For Lease 物業租務

60 News in Brief 企業快訊

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。



鄰近  旺角站¹
盡享西九策略性地段優勢

ONE SOHO 高尚住宅項目
23層住宅大樓
3層基座商場²

朗豪坊綜合發展項目
朗豪坊辦公大樓
香港康得思酒店
朗豪坊商場


港鐵旺角站

ONE SOHO模擬效果圖⁴



Sino Group is celebrating its 50th anniversary this year. It is an occasion to reflect on the path travelled alongside Hong Kong, such as the communities built and the progress made. The Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre exemplify our commitment — some of the first buildings in Tsim Sha Tsui East, they form the twin anchors of the district. We look forward to many more decades to come. 信和集團50周年金禧盛事，我們回顧與香港一起走過的歲月及構建的社區。尖沙咀中心及帝國中心是尖東的首批建築，組成區內的雙子地標。我們期待更多個50年。

Sino Group at 50 信和集團金禧誌慶

The year 2021 holds special meaning for Sino Group as it marks our 50th anniversary. On 5 January 1971, the company was incorporated in Hong Kong. Over the past half a century, we have grown alongside the spectacular development of the city, our home.

The Group has developed more than 250 projects, with a footprint in Hong Kong, the Mainland, Singapore and Australia, and a team that now counts more than 10,000 across the Asia Pacific region. The Group's work encompasses multiple sectors and scales — from seaside villas to large-scale estates, from high-street shops to mega shopping malls, from industrial buildings to Grade A

office towers, and from exquisite serviced apartments to beautifully presented hotels housed in heritage landmarks.

On this auspicious occasion, Sino Group has activations across its properties and is engaging a variety of partners and community groups. Notable project launches include Grand Central, which is integral to the CBD² and Energizing Kowloon East projects and will breathe new life into one of the most established communities in Kowloon, as well as The Fullerton Ocean Park Hotel Hong Kong, the first Fullerton Hotel in Hong Kong and an ideal destination for business travellers, families and urban explorers.

2021年是信和集團50周年誌慶，意義非凡。集團於1971年1月5日在香港註冊成立，半個世紀以來與香港一起發展成長。

集團發展逾250個項目，足跡遍及香港、中國內地、新加坡及澳洲，亞太地區團隊逾萬人。集團業務涵蓋各類型物業及規模，由海濱洋房到大型屋苑、由店舖到大型商場、工廈到甲級寫字樓、由尊尚服務式住宅到身處文化地標的雅麗酒店，一應俱全。

為誌金禧盛事，慶祝活動將在旗下不同物業啟動，與夥伴和社區組織合作。重點項目包括簇擁「起動九龍東」及CBD²策略機遇的凱匯，為九龍區其中一個發展最成熟的地區注入新活力。另一重點項目香港富麗敦海洋公園酒店，將為香港首家富麗敦酒店，是商務旅客、家庭和旅人的理想之選。

At 50, our company is young and energetic. We are fully committed to Hong Kong, and our community spirit remains at the heart of what we do today — promote positivity in the community as we grow with it. May the commitment to excellence and community spirit continue to guide us as we write new chapters of the Sino story as one united group for the next 50 years and more.'

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group



「踏入50周年，集團年青且充滿活力。我們紮根香港，與社會同步發展，同時積極傳揚關愛，發放正能量。我們上下一心，堅守對卓越品質和關愛社區的追求，一起譜寫集團新篇章，迎接更多個美好的50年。」

——信和集團副主席黃永光

The Path Travelled 發展歷程

On the auspicious occasion of our 50th anniversary, we reflect on the many memorable moments on our wondrous journey, made possible thanks to the hard work of our colleagues and great support of our customers and business associates.

信和集團50周年誌慶，正好回顧集團發展歷程上的重要時刻。感謝同事的努力，以及客戶和業務夥伴一直以來的支持，成就我們的發展。

1971

The Group is incorporated in Hong Kong on 5 January 1971

集團於1971年1月5日在香港註冊成立

1972

Tsim Sha Tsui Properties Limited (HKSE: 247), the holding company of Sino Land Company Limited, is listed in Hong Kong

信和置業有限公司的控股公司「尖沙咀置業集團有限公司」（港交所：247）在香港上市

1980

Tsim Sha Tsui Centre, the first building in Tsim Sha Tsui East, is completed. Tsim Sha Tsui Centre and the adjacent Empire Centre are connected by an enclosed bridgeway, forming the twin anchors of the district

尖沙咀中心落成，成為尖沙咀東部首座建築。尖沙咀中心以有蓋天橋連接毗連的帝國中心，組成區內的雙子地標

1981

Sino Land Company Limited (HKSE: 083) is listed in Hong Kong

信和置業有限公司（港交所：083）在香港交易所上市

1988

tmtplaza, a 100,000-square-metre shopping, dining and entertainment space opens as the largest retail centre in the Northwest New Territories

屯門市廣場開幕，面積達10萬平方米，為新界西北部最大的購物商場，集飲食娛樂於一身

1990

Hong Kong Gold Coast by Castle Peak Bay is completed, providing an integrated waterfront precinct comprising seaside residences, Hong Kong Gold Coast Hotel, Mediterranean-style shopping mall Gold Coast Piazza and the Gold Coast Yacht & Country Club and marina, situated next to a 1.4-kilometre beach

依傍青山灣並鄰近1.4公里長泳灘的香港黃金海岸落成，提供海濱住宅、香港黃金海岸酒店、地中海風情的黃金海岸商場、黃金海岸鄉村俱樂部遊艇會的臨海綜合社區

1995

Sino Hotels (Holdings) Limited (HKSE: 1221) is listed in Hong Kong

信和酒店（集團）有限公司（港交所：1221）在香港交易所上市

2001

The Fullerton Hotel Singapore is opened at a ceremony graced by the then Prime Minister Goh Chok Tong

Olympian City 1, the first phase of a three-phase development project, is completed, transforming the West Kowloon district into a chic and dynamic residential, commercial and entertainment hub. Olympian City 2 follows in 2002 and Olympian City 3 in 2011

新加坡總理吳作棟為新加坡富麗敦酒店揭幕

奧海城1期落成，西九龍逐步發展正式成為優越的住宅、商業及娛樂中心。奧海城2期及奧海城3期分別於2002年及2011年落成

2007

Vision City, an integrated city inspired by art and culture, is built on the Tsuen Wan new waterfront. The project includes Citywalk, the first and largest green shopping mall in Hong Kong and the first to feature vertical greenery spanning about 700 square metres. Citywalk has received the BEAM Plus Platinum rating for its environmentally friendly design and facilities

位於荃灣市中心海濱地段的萬景峯落成，糅合藝術與文化。項目商場部分荃新天地為全港首個及最大型綠化購物商場，提供700平方米的垂直綠化。商場以環保設計及綠化設施，取得BEAM Plus 鉑金認證

2008

Sino Caring Friends is established to organise volunteer services for employees of the Group in collaboration with community partners. By end-2020, the total volunteer service hours accumulated exceed 1,078,000 hours

Major shareholder the Ng Family establishes the not-for-profit Hong Kong Heritage Conservation Foundation and wins the tender to revitalise and operate the old Tai O Police Station. Tai O Heritage Hotel, opened in March 2012. The hotel received an Award of Merit at the UNESCO 2013 Asia-Pacific Cultural Heritage Conservation Awards, becoming Hong Kong's first UNESCO-awarded hotel

成立「信和友心人」義工隊，鼓勵員工參與義務工作，與社區夥伴攜手服務社群。直至2020年底，累計義工服務時數逾1,078,000小時

集團主要股東黃氏家族成立非牟利團體香港歷史文物保育建設，投得活化及經營舊大澳警署的項目。大澳文物酒店於2012年3月正式開幕，獲頒聯合國教科文組織 2013年亞太區文物古蹟保護獎優異項目獎，成為香港首間獲聯合國教科文組織獎項的酒店

2009

Sino Land is named Best Residential Developer in Hong Kong in the Euromoney Real Estate Poll, recognising our high-quality residential projects

信和置業於國際財經雜誌《歐洲貨幣》（Euromoney）舉辦的「地產選舉」中獲選為「香港最佳住宅發展商」，肯定我們發展的住宅項目的質素

2010

The Fullerton Bay Hotel Singapore is opened. Built on the waters of Marina Bay, the 100-room hotel provides breathtaking architecture and stunning interiors that combine modernity and heritage

Sino Land is named Third Best Global Developer in the Euromoney Real Estate Poll

新加坡富麗敦海灣酒店開幕，坐落濱海灣畔，提供100間客房，出眾的建築及裝潢結合時尚與歷史元素

信和置業於國際財經雜誌《歐洲貨幣》舉辦的「地產選舉」中獲選為「全球第三最佳發展商」

2012

Sino Land is selected as a constituent member of the Hang Seng Corporate Sustainability Benchmark Index

信和置業獲納入為「恒生可持續發展企業指數」成份股

2014–2015

Sino Land is named Best Developer Overall in Hong Kong in Euromoney's Real Estate Survey for two consecutive years

信和置業連續兩年於國際財經雜誌《歐洲貨幣》舉辦的「地產選舉」中獲選為「香港最佳發展商」

2018

The Ng Family establishes the Hong Kong Innovation Foundation to foster an innovative spirit among the young generation and build a holistic innovation ecosystem. Sino Inno Lab provides a sandbox platform to test out inventions and facilitate co-creations in addition to supporting start-ups in developing proptech solutions

Sino Land Company Limited announces its Green Finance Framework and raises its first green loan, used for St. George's Mansions

黃氏家族成立「香港創新基金」，致力培養年輕一代的創新精神，提供全面創科生態系統，配合以「沙池」模式運作的「信和創意研發室」，試驗發明和推動協作，支持初創企業開發房地產科技（proptech）

信和置業公布「綠色融資框架」，獲批首筆綠色貸款，並用於St. George's Mansions

2019

The Fullerton Hotel Sydney opens, heralding the Fullerton brand's international expansion. The hotel, housed in a much-loved historic landmark intertwined with Sydney's development for close to 150 years, provides 416 exquisite guest rooms and suites

悉尼富麗敦酒店開業，標誌富麗敦品牌首次進軍國際市場。酒店處身的歷史建築近150年來與悉尼發展息息相關，備受喜愛；酒店提供416間雅致客房及套房

2020

Sino Land Company Limited joins the United Nations Global Compact as a Signatory, becoming one of the first Hong Kong developers to do so and standing with more than 13,000 leading companies, organisations and governments to champion principled business to build a better community

信和置業有限公司簽署加入聯合國全球契約（United Nations Global Compact），為最先成為簽署企業的香港發展商之一，與全球13,000多家企業、機構及政府並肩，恪守誠信，建構更美好社區



This page

The Fullerton Hotel Singapore is celebrating 20 years of fine Asian hospitality, presenting a new concept in Singapore's former General Post Office and inaugurating the Fullerton brand

本頁
新加坡富麗敦酒店20年來為旅客創造亞洲優尚款待體驗，在前新加坡郵政總局大樓呈現新概念，開創富麗敦品牌

Facing page

The iconic neo-classical building was gazetted as Singapore's 71st National Monument in December 2015, signifying the nation's highest recognition for a building

對頁
這座新古典主義地標建築於2015年12月獲刊憲為新加坡第71個國家法定古蹟，是國家文物及建築保育方面最高規格的表彰

Celebrating 20 Years of Refined Hospitality 優尚待客20載

Opened on 1 January 2001, The Fullerton Hotel Singapore heralded a new chapter for refined hospitality in Singapore. The ‘Grande Dame’ makes her home in the former Fullerton Building, a magnificent neoclassical landmark completed in 1928 that was gazetted in December 2015 as Singapore's 71st National Monument, the highest form of national recognition. The building's storied history includes uses as the General Post Office, the prestigious Singapore Club and various government departments.

Making its mark on Singapore's history for close to a century, the building stands at the estuary

of the Singapore River, its five frontages and colossal two-storey Doric colonnade forming an impressive façade adorned with ornate classical decorations by Swiss sculptor Rudolf Wening and Italian sculptor Cavaliere Rudolfo Nolli. At the time of its completion, modern facilities within the building included 14 lifts and automated mail-sorting equipment for the post office, which occupied the basement and the first two floors of the building. The upper floors were reserved for the Singapore Club's facilities, and included a vaulted coffered ceiling. Reputed to be the only one of its kind in Singapore, this unique feature can still be seen today in The Straits Room.

In 1996, the Singapore Government announced plans to turn the building into a hotel. The building and its adjacent waterfront plots were acquired by Sino Group, and a collection of heritage landmarks — The Fullerton Hotel Singapore, The Fullerton Waterboat House, Clifford Pier and Customs House — forms the world-class The Fullerton Heritage, with new developments, namely The Fullerton Bay Hotel Singapore, One Fullerton and The Fullerton Pavilion, added to the enchanting precinct by Marina Bay.

The beautifully presented 400-room The Fullerton Hotel Singapore was the first of the restored icons to open, following a thorough revitalisation and careful redesign by international architecture firm HBA/Hirsch Bedner Associates. The hotel's launch also inaugurated the Fullerton brand, expanded to include The Fullerton Bay Hotel Singapore, The Fullerton Hotel Sydney, and soon The Fullerton Ocean Park Hotel Hong Kong, set to open in 2022.

Heritage preservation is a hallmark of the properties, and the building received an architectural heritage award from Singapore's

Urban Redevelopment Authority. ‘Not only was attention paid to the built elements, but the history and memories are preserved through elements such as archive displays and complimentary heritage tours,’ says Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Hotels and Resorts.

The past 20 years have seen the hotel morphing into a brand synonymous with refined hospitality for discerning travellers. ‘Part of what makes the Fullerton brand unique is that we believe in hospitality from the heart,’ says Cavaliere Giovanni. ‘Every guest who walks through the doors of The Fullerton Hotel will experience The Fullerton Hotel's welcome and feel at home. We provide luxury hospitality that comes from the heart, and genuinely warm services as our guests create their own fond memories and stories while staying with us.’



Cavaliere Giovanni is glad to have experienced, both in the hotel's evolution and in the hotel industry more generally, a renewed focus on providing ‘new luxury and authentic experiences’. Guests, he says, look for ‘unique, authentic local experiences instead of the usual bed-and-breakfast experience. When staying in a city, they want to get up close to learn about the local culture, cuisine, heritage, arts, crafts and people.’ With their unique combination of heritage and service, The Fullerton Hotel Singapore and its sister properties continue to provide refined bases from which to begin this wondrous journey.

Top
The Fullerton brand has since expanded to multiple waterfront properties in The Fullerton Heritage, which blends modern chic with heritage charm. The Clifford Pier restaurant has been rejuvenated from a bustling historic pier, and is now a compelling port of call in its own right thanks to its local and international fare 上富麗敦品牌不斷發展，擴至富麗敦天地薈萃古今的海濱建築。紅燈碼頭餐廳從熙來攘往的歷史碼頭，變成匯聚本土及國際食府的熱門景點



“The Fullerton Hotel Singapore is steeped in history and is dear to the Singapore community. It weaves the past, present and future together. As custodian of one of Singapore’s national treasures, we seek to provide guests with signature hospitality and bring the community together to create fond memories, while showing this much-loved landmark and its storied heritage to wider audiences nationally and internationally.”

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

新加坡富麗敦酒店於2001年1月1日揭幕，為新加坡優尚酒店體驗翻開新篇章。酒店所處大樓建成於1928年，屬新古典主義地標建築，新加坡國家文物局更於2015年12月刊憲列為新加坡第71座國家法定古蹟，是國家最高規格的榮譽。酒店大樓曾為郵政總局及供新加坡俱樂部和不同政府部門使用，見證豐富歷史。

大樓屹立新加坡河河口近百年，共有5個外立面，多立克式巨形柱廊高兩層，外牆飾有古典雕塑，由瑞士雕塑家Rudolf Wening和意大利雕塑家Cavaliere Rudolfo Nolli匠心設計，外觀宏偉堂皇。大樓落成時已配備現代化設施，包括14部電梯，以及郵局內的自動郵件分類設備。郵局位於地庫、1樓和2樓，郵局之上為新加坡俱樂部，其中拱形格子天花板在新加坡獨一無二，至今仍然完好保存於海峽廳。

1996年，新加坡政府宣布計劃把大樓改建成酒店。其後，信和集團收購這座建築和毗鄰的海濱地皮，並結合一系列歷史地標——新加坡富麗敦酒店、富麗敦船屋、紅燈碼頭和前海關大樓，再加上全新發展項目，包括新加坡富麗敦海灣酒店、富麗敦一號和富麗敦蓮亨，建構世界級臨海地段富麗敦天地，為濱海灣更添魅力。



新加坡富麗敦酒店是率先啟用的地標，提供400間豪華客房，由知名建築公司Hirsch Bedner & Associates (HBA) 悉心設計。酒店的開業亦為富麗敦品牌揭開序幕，及後品牌不斷擴展，新加坡富麗敦海灣酒店、悉尼富麗敦酒店相繼開業，還有即將於2022年開幕的香港富麗敦海洋公園酒店。

富麗敦天地致力文物保育，並獲新加坡市區重建局頒發建築文物大獎。富麗敦集團總經理Cavaliere Giovanni Viterale表示：「我們不僅重視建築元素，同時透過歷史文物展覽和免費文化導賞團，承傳珍貴傳統及保存美好回憶。」

20年來，富麗敦品牌持續發展，成為優尚款待的代名詞，為旅客提供細意殷勤的服務。Cavaliere Giovanni說：「富麗敦品牌的獨特之處在於我們由心出發，真誠好客，熱情歡迎富麗敦酒店每一位賓客，讓他們感到賓至如歸。我們提供雍容禮遇和誠意款待，讓旅客留下美好回憶和編寫自家富麗敦故事。」

Cavaliere Giovanni很高興見證酒店不斷蛻變，與業界一起成長，聚焦「新派奢華」和「真實體驗」。他認為旅客追求「獨特且真實的地道體驗」，而非只是住宿連早餐服務。當旅客到訪某個城市，他們希望親身了解當地文化、飲食、歷史、藝術、工藝和人民。透過結合文化與服務，新加坡富麗敦酒店及其姊妹酒店將繼續提供尊尚酒店體驗，讓旅客由此展開奇妙旅程。」

「新加坡富麗敦酒店與新加坡的歷史和發展緊扣在一起，結合今昔與未來。我們竭誠款待客人、連繫社群，攜手締造美好回憶，保育國家古蹟，同時向國內以至全球各地的賓客，展示這座廣受歡迎的地標和它的豐富歷史。」

—— 信和集團副主席黃永光

Walking Down The Fullerton Memory Lane 富麗敦今昔

2001

The Fullerton Hotel Singapore is officially opened on 1 January by the then-Prime Minister of Singapore, Mr Goh Chok Tong

The building restoration receives an architectural heritage award from the Urban Redevelopment Authority

1月1日，時任總理吳作棟先生為新加坡富麗敦酒店揭幕

大樓修復工作榮獲新加坡市區重建局頒發建築文物大獎

2010

The Fullerton Bay Hotel opens in July

The Fullerton Heritage Gallery opens in The Fullerton Hotel Singapore

新加坡富麗敦海灣酒店於7月揭幕

新加坡富麗敦酒店的富麗敦天地歷史文化展覽館啟用

2011

The Fullerton Hotel Singapore celebrates its 10th anniversary, and launches the ‘Post a Memory’ contest for visitors and locals to share their favourite memories of the hotel

新加坡富麗敦酒店舉行「Post a Memory」徵集活動，慶祝酒店開業10周年，收集旅客和當地人分享有關酒店的難忘回憶

2012

The hotel launches The Fullerton Heritage Guided Tour and A Maritime Journey Tour, offering guests the opportunity to learn about the precinct’s rich history that is intertwined with the development of Singapore

富麗敦酒店推出「富麗敦天地導賞團」及「海事之旅」主題導賞團，讓訪客了解濱海灣區的豐富歷史與新加坡的發展緊扣在一起

2013

The Fullerton Heritage hosts the *Clifford Pier: A Place in Our Hearts* exhibition and *Yesterday Once More* postcard exhibition to commemorate the 80th anniversary of Clifford Pier, the first port of call for immigrants in the early days of Singapore

紅燈碼頭是早期移民來到新加坡的首個落腳點，為慶祝紅燈碼頭80周年，富麗敦天地舉辦《紅燈碼頭：心之歸航》展覽會及《Yesterday Once More》明信片展覽

2014

The Clifford Pier restaurant opens at the restored Clifford Pier, while keeping its original architectural features and charm



紅燈碼頭活化為餐廳The Clifford Pier並正式開幕，保留建築物原有特色和魅力

2015

The Fullerton Hotel Singapore hosts a programme of celebrations and offers in honour of SG50, Singapore’s Golden Jubilee

The former Fullerton Building is gazetted as Singapore’s 71st National Monument in December

新加坡富麗敦酒店舉辦一系列慶祝活動和提供多項禮遇，慶祝新加坡建國50周年

大樓於12月被刊憲列為新加坡第71個國家法定古蹟

2018

The 90th anniversary of the Fullerton building sees the launch of the inaugural Fullerton Concours d’Elegance, a fun automotive and family event

Corporate social responsibility initiative The Fullerton Academy is launched to provide underprivileged youth with mentorship and apprenticeship opportunities in the hospitality industry

為慶祝大樓90周年誌慶，舉行首屆Fullerton Concours d’Elegance經典名車展，展覽饒富趣味、大小同樂

成立「富麗敦學堂」計劃為基層家庭的年輕人提供酒店服務業的學習和培訓機會，履行企業社會責任

With teams of professional and dedicated staff, the two Fullerton Hotels in Singapore have won a good number of national and international awards for service excellence. The Fullerton Hotel Singapore was named among Singapore’s top three hotels in Condé Nast Traveler’s Readers’ Choice Awards for three consecutive years from 2018 to 2020, while The Fullerton Bay Hotel Singapore was awarded number one hotel in Singapore in 2019 and 2020 in the annual Traveller’s Choice Awards by TripAdvisor.

感謝團隊敬業樂業，新加坡兩家富麗敦酒店以卓越服務，於全國及全球各地屢獲殊榮。由2018年至2020年，富麗敦酒店連續3年榮獲《悅游Condé Nast Traveler》雜誌的「讀者之選」評選為新加坡3大酒店之一，而富麗敦海灣酒店則於2019年度及2020年度TripAdvisor的年度盛事Travellers’ Choice大獎中，被評為新加坡最佳酒店。

Restoring Stilt Houses, Supporting the Community 修復棚屋 扶助社區

The fishing village of Tai O is famous for its stilt houses, the iconic homes of its villagers. The homes were originally built by the seagoing Tanka people who settled in the area centuries ago; replicating their boat structures on poles, they constructed the stilt house as we know it today. The earlier versions were styled after inverted fishing boats, with wood, leaves and pine as their main materials, and gradually these were switched to galvanised iron sheets and stone for sturdier builds. Their artisan origins make the stilt houses a form of art and a way for locals to build their community.

Many stilt houses are experiencing wear and tear, affecting the residents' quality of life and even safety. To address this, the Hong Kong Heritage Conservation Foundation initiated the Tai O Stilt Houses Rehabilitation Programme in 2018. In collaboration with the HKYWCA Tai O Community Work Office and Tai O residents, the Hong Kong Heritage Conservation Foundation repairs and restores these stilt houses, especially those belonging to elderly villagers, so as to conserve the intangible cultural value of the village and Hong Kong. Seven stilt houses have been restored since 2018.

‘It’s much better now. I don’t need to worry about tripping over due to broken flooring in the stilt house. Tai O is filled with kind-hearted, caring and companionable neighbours,’ says stilt house resident and programme beneficiary Auntie Shek Shui Mui, who has been living in her stilt house for more than 70 years. Uncle Sin, a local stilt house repair specialist, agrees. ‘Everyone here is enthusiastic, helping each neighbour and families in need.’

The Hong Kong Heritage Conservation Foundation will continue its efforts in preserving the unique charm of the fishing village and promoting sustainable tourism at Tai O.

Learn more:
了解更多:



棚屋是大澳漁村的標誌建築，更是村民的傳統居所。幾百年前，蜑家漁民來到大澳，定居下來，在木柱上重塑漁船的結構，搭建了現今為人熟悉的棚屋。早期的棚屋外形像漁船反轉過來，主要使用坤典木、葵葉和松皮，後來用上鋅鐵和石材，使結構更穩固。棚屋工藝源遠流長，更化身為藝術建築，同時是大澳人建立鄰里關係之所。

不少棚屋久經使用而耗損，影響居民的生活質素以至安全，為此，香港歷史文物保育建設有限公司於2018年展開「大澳棚屋復修計劃」，聯同香港基督教女青年會大澳社區工作辦事處和大澳居民，攜手修復受損棚屋，特別是長者的居所，保育漁村的非物質文化遺產。自2018年計劃開展以來，已修復7間棚屋。

「現在當然好多了，不用擔心掉下去。大澳人真的很幫忙，又很有人情味。」石水妹婆婆說。她居於棚屋至今已逾70載，是復修計劃的受惠住戶。棚屋復修師傅冼佬仔也表示同意。「這裡人人都很熱心，有什麼困難大家都來幫忙。」

香港歷史文物保育建設有限公司會繼續努力，保育大澳漁村的獨有魅力，並推廣可持續發展旅遊。

A Defining Decade Remembered 記取時代蛻變

Sino Group, the Ng Teng Fong Charitable Foundation and the Photographic Heritage Foundation are jointly presenting the exhibition *Photographs from the 1950s: Marjorie Doggett's Singapore, Lee Fook Chee's Hong Kong*.

Curated by the Photographic Heritage Foundation and supported by the Consulate-General of the Republic of Singapore in Hong Kong, the exhibition presents works by Marjorie Doggett, a pioneering female photographer from England, who captured the cityscapes and buildings of Singapore from 1954 to 1957, and Lee Fook Chee, a self-taught Singaporean photographer who focused on Hong Kong streetscapes during the same period. The exhibition showcases the parallel timelines of the 1950s in Hong Kong and Singapore, when they were on the cusp of their transformations into shining international metropolises, paying tribute to the rich shared history and warm friendship between the two great Asian cities.

The compelling imagery of Hong Kong ranges from the urban spaces of Des Voeux Road, Central District and Hennessy Road to the Cheung Chau waterfront, rice fields in the city's alluvial plain and a Hakka village in the New Territories. Singapore's icons include



the former Fullerton Building, the Raffles Institution, the characteristic godowns along the Singapore River and the 19th-century buildings on Collyer Quay.

There are a series of free docent tours for visitors and schools that introduce the history, architecture, iconic buildings and urban transformation of the two cities. A roving exhibition with highlights of the collection also takes place across Hong Kong until June.

信和集團、黃廷方慈善基金和歷史遺珍攝影基金會聯合呈獻《1950年代攝影作品展：瑪喬麗·多格特鏡頭下的新加坡 李福志鏡頭下的香港》。

展覽由歷史遺珍攝影基金會策展，並獲新加坡駐港總領事館支持，呈獻英國女性攝影師瑪喬麗·多格特（Marjorie Doggett）鏡頭下1954至1957年的新加坡城市面貌，以及自學成師的新加坡攝影師李福志於同期攝下的香港街景。展覽帶領參觀者走入時光隧道，了解香港和新加坡兩地於1950年代的共同歷史回憶，見證兩地發展成為國際都會的關鍵時期。

這些照片記錄了香港當時的景象，從德輔道、中環和軒尼詩道的街頭面貌，到長洲海傍、平原稻田及客家村落等新界鄉郊風情，同時展示新加坡地標的舊日風貌，包括前浮爾頓大樓、萊佛士書院、新加坡河兩旁的特色倉庫，以及哥烈碼頭的19世紀建築物。

展覽期間有一系列免費導賞團供公眾及學校登記參加，介紹兩地的歷史、建築風格、著名建築物及城市面貌變遷。是次作品除於信和廣場展出，部份精選作品於香港舉行巡迴展覽至6月。



Farm Together 來，一喜種田！

Farm Together is Sino Group's integrated green community project that plants the seeds for sustainability by promoting urban farming, social inclusion and bringing the community closer to nature.

We have converted six urban spaces in Hong Kong and one in Singapore into verdant, functional farms: Sky Farm at Skyline Tower, 148 Farm at 148 Electric Road, Gold Coast Fun Farm and Gold Coast Eco Farm at Gold Coast Residences, Gold Coast Farm and the Butterflies and Herbs Farm at Hong Kong Gold Coast Hotel as well as the Fullerton Farm in Singapore. The farms span more than 2,600 square metres and grow more than 150 plant and crop species.

At 1,100 square metres, Sky Farm is the largest, and is home to more than 40 types of edible crops, including snow jade cabbage, roselle, black peanut and taro winter melon. Our most recent harvest yielded nearly 195 kg of produce, which was used to prepare hampers for guests. We expect to harvest more than 400 kg of produce each year from Sky Farm.

A more compact farm sits atop 148 Electric Road in North Point, spanning 130 square metres. It is growing more than 25 crops, with an expected annual harvest of 100 kg, as well as being a green space where our community and team members can relax while enjoying panoramic harbour views.

We also work with community partners such as Hong Chi Association to promote urban farming and social inclusion.

Through Farm Together, we join hands with our colleagues, residents, tenants, hotel guests and the wider community to build a greener future.

「一喜種田」是信和集團綜合綠色社區項目，推動都市耕作，提倡社會共融，讓社區更親近大自然，播下可持續發展的種子。



我們在香港將6個都市空間轉化成翠綠農莊：分別為位於宏天廣場的宏天空中農莊、電氣道148號的148空中農莊、黃金海岸住宅的黃金海岸農莊和黃金海岸開心農莊、香港黃金海岸酒店的黃金海岸綠悠農莊和蝶舞香草農莊。位於香港的農莊總面積逾2,600平方米，栽種逾150種植物及農作物。此外，新加坡富麗敦酒店亦設富麗敦農莊。

面積約1,100平方米的宏天空中農莊是當中規模最大，種植超過40種可供食用的農作物，包括雪翠椰菜、洛神花、黑花生、芋頭冬瓜。最近，我們收成近195公斤農作物，將之製成禮品籃送贈客人。

位於北角電氣道148號的148空中農莊相對袖珍，面積為130平方米，種植超過25種農作物，預期每年總收成可達100公斤。農莊亦為社區和團隊成員提供綠色休憩空間，讓他們一邊放鬆，一邊飽覽維港景色。

我們亦與社區夥伴如匡智會一起推廣都市耕作和社會共融。

透過「一喜種田」項目，我們與同事、住客、租戶、酒店賓客以至廣大社區攜手共建綠色未來。

Learn more:
了解更多：



Sustainability Vision 2030 可持續發展願景2030

Sino Group has announced Sustainability Vision 2030, a blueprint charting the sustainability course for 2030 and beyond. In addition to setting goals aligning with the key areas of focus under the vision of 'Creating Better Lifescapes', the Group has adopted a 3R (Renew-Reduce-Redefine) strategy to support its efforts.

信和集團公布《可持續發展願景2030》，為未來制定可持續發展藍圖。集團除了按「建構更美好生活」願景下重點範疇訂立一系列可持續發展目標外，同時採用3R策略（再生Renew、減少使用Reduce、重新定義Redefine），落實願景。

Renew 再生

Harnessing renewable energy 善用可再生能源

- **3,000+** solar panels at 19 properties and three hotels by 2021 to generate **8,000,000 kWh** by 2030 (from 2012 level), which can support **1,279** households for one year

在2021年前於旗下19項物業及3間酒店安裝逾3,000塊太陽能光伏板，可生產逾800萬千瓦時可再生能源（由2012年起計），發電量可供1,279個本地家庭一年使用

- Reduce greenhouse gas emission by **30%** by 2030 from 2012 level
於2030年前將碳排放量減少30%（相對2012年水平）

Reduce 減少使用

Reducing single-use plastic consumption by 50% by 2022 (from 2017 level) across the board
於2022年前將旗下各業務範圍的單次塑膠製品使用量減少50%（較2017年水平）

- **1.98 million** plastic bottles saved since April 2018, equivalent to reducing **3,140** tonnes of carbon emission or planting **136,539** trees

自2018年4月起至今已減省逾198萬個膠樽，相當於減少碳排放約3,140噸或種植136,539棵樹

Redefine 重新定義

Pursuing green building certification and WELL™ for all new projects in Hong Kong

為旗下所有香港新項目取得《WELL™》建築標準及其他綠色認證

- Achieve **BEAM Plus** and **WELL™ certification** for all new projects in Hong Kong 為旗下所有香港新項目爭取綠建環評（BEAM Plus）及《WELL™》建築標準認證

- **3** properties have received WELL V2™ pre-certification 3項物業已取得WELL V2™預認證

Sustainability Report 2020 可持續發展報告2020

Sino Land Company Limited has published its tenth annual Sustainability Report, providing updates on our sustainability efforts.

We continue to make strides on our sustainability journey, including joining the United Nations Global Compact as a Signatory, fostering a culture of innovation, utilising renewable energy and adopting sustainable building standards such as BEAM Plus and WELL™. These form part of our efforts under our Sustainability Vision 2030, a blueprint guiding our strategies and plans for 2030 and beyond. We look

forward to working with our partners to build a more sustainable future.

信和置業有限公司發表第10份年度《可持續發展報告》，分享在可持續發展方面的工作。

我們在可持續發展旅程上繼續向前邁進，包括簽署加入《聯合國全球契約》、致力推動企業創新文化、使用再生能源，以及採用可持續建築認證，例如綠建環評認證及《WELL™》建築標準認證。集團《可持續發展願景2030》是勾劃未來發展的藍圖，提供重要策略及規劃。期望與夥伴並建更可持續發展的未來。

Wellness at Home 家居康泰

Image 相片1

The growing awareness of wellness is shaping architecture and home design. Award-winning architect Frank Leung of via. architecture embraces this wholeheartedly, as seen at 133 Portofino. ‘For us, it has always been our ethos to create designs with human experience at the forefront,’ he says. ‘We believe in building conversations between nature and the built environment to foster wellness.’

True to this ethos, 133 Portofino is about balance. The seaside property is the first Hong Kong residential development to achieve WELL v2™ pre-certification[△], the world’s first architectural benchmark focusing exclusively on human health and wellness to improve sustainability. Here, as Leung says, nature and building are in conversation.

大眾對健康舒泰日益關注，建築和家居設計亦以此為目標。建築設計事務所via.的得獎建築師梁以立（Frank）奉行這個理念，在133 Portofino中，例子隨處可見，他分享道：「我們認為設計應以人的體驗為首要考量，這是我們一直以來的理念。我們建設以身心健康為本的空間，在大自然和環境之間建築『對話』。」

設計師秉持這理念，透過133 Portofino顯示平衡。臨海項目133 Portofino是香港首個榮獲《WELL v2™》建築標準預認證[△]的住宅項目，這是全球首個結合身心健康的國際建築標準認證體系，從而推動可持續發展。Frank表示，項目處處可見大自然與建築之間的「對話」。

Facing page 對頁

The wellness-focused design of 133 Portofino has been inspired by the verdant environs and stunning sea views. This connection with nature became the starting point for the design, and is integral to the property

133 Portofino設計以身心健康為本，靈感萃取綠意盎然的環境和一望無際的海洋。項目與大自然的緊密相連，成為設計的起點，以及住宅發展的核心

This page, top and middle 本頁，上及中

Green is accentuated from the moment one steps into the development, exuding a sense of welcome and *shinrin-yoku* (‘forest bathing’)

甫踏進項目，翠綠蔥蘢迎風來，仿若置身舒泰療癒的森林浴

This page, bottom 本頁，下

A calming outdoor dining area brings the feel of a chic wellness resort by the sea

戶外用餐區域臨海而設，媲美時尚康寧的海邊度假村



Image 相片2



Image 相片3



Image 相片4

Name of Street and Street Number of the Development: No.133 Hong Kin Road

District: Sai Kung Town

Website address:
www.133portofino.hk#

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist’s impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerized imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

Vendor: Joy Rise Limited Holding company of the vendor: Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited, Modern Ace Investments Limited Authorized Person for the Development: Choy Ka Hung The firm or corporation of which the Authorized Person the Development is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: SPIRAL Architectural Design Limited Building Contractor for the Development: Wecon Construction & Engineering Limited The firms of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties in the Development: Woo Kwan Lee & Lo Authorized institution that has made a loan or has undertaken to provide finance for the construction of the Development: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited

(The relevant undertaking has been cancelled) Other person who has made a loan for the construction of the Development: Sing-Ho Finance Company Limited The Development comprises 3 residential towers and 7 houses with a total of 33 residential properties This advertisement is published by the Vendor or by another person with the consent of the Vendor #The address of the website designated by the Vendor for the Development for the purposes of Part 2 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance. Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for any information on the Development. Please refer to the sales brochure for details. This advertisement/ promotional material shall not constitute or be construed as the Vendor giving any offer, representation, undertaking or warranty, whether express or implied.

Printing date: 8 May 2021

發展項目的街道名稱及門牌號數：
康健路133號

區域：西貢市

互聯網網站的網址：
www.133portofino.hk#

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對該發展項目地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

賣方：悅紀有限公司 賣方的

控權公司：尖沙咀置業集團有限公司、 信和置業有限公司、 會連發展有限公司 、Modern Ace Investments Limited 發展項目的認可人士：蔡家雄 發展項目的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：思博建築設計有限公司 發展項目的承建商：偉工建築有限公司就發展項目的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：胡關李羅律師行 已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(有關承諾已經取消) 已為發展項目的建造提供貸款的其他人：信和財務有限公司 發展項目包括三座住宅物業及七座洋房共33個單位 本廣告由賣方發布或在賣方的同意下由另一人發布。 #賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目指定的互聯網網站網址 | 賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目的資料。詳情請參閱售樓說明書。本廣告/宣傳資料並不構成亦不得詮釋成作出不論明示或隱含之邀約、陳述、承諾或保證。

印製日期：2021年5月8日

Image 1, Image 2, Image 4, Image 5, Image 6 and Image 7 were taken at 133 Portofino on 3 November 2020, and Image 3 was taken at 133 Portofino on 6 November 2020. All images have been processed with computerized imaging techniques. The layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects of the Development shown in the images may not be present at the Development or in its vicinity. The environment, buildings and facilities surrounding the Development may change from time to time. The opening hours and operation of the facilities of the Development are subject to government's approval, relevant laws, land grant, deed of mutual covenant, terms of use of the clubhouse and the situation of the environment. Upon the date of occupation of the Development, the facilities may not be immediately used and additional fees may be charged. The Vendor reserves the right to decide whether to make available any of the facilities and revise and change the design, specifications, features, plans, materials and use of the clubhouse/Development and all facilities upon handover of the residential properties of the Development without further notice. Image 3 shall not constitute or be construed as the Vendor's offer, undertaking, representation or warranty, whether express or implied, as to whether limousine services will be provided at the Development. All images are for reference only, and shall not constitute or be construed as the Vendor's offer, undertaking, representation or warranty, whether express or implied. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

△ For details, please refer to <https://www.sino.com/en/media-centre/press-release/2020/133-portofino-awarded-well-core-v2-pre-certification-in-recognition-of-features-and-practices-to-protect-health-and-well-being/> (Last retrieval date: 19 June 2020)

本廣告內之相片1、相片2、相片4、相片5、相片6及相片7於2020年11月3日在133 Portofino拍攝，相片3則於2020年11月6日在133 Portofino拍攝。所有相片經過電腦修飾處理。相片所展示的布局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝修物料、設備、家具、裝飾物、植物、園景及其他物件等未必會在發展項目或其附近範圍內出現。發展項目的周邊環境、建築物及設施會不時改變。發展項目設施的開放時間及使用受政府許可證、相關法律、批地文件、公契條款、會所使用守則及環境狀況所限制。此等設施於入伙時未必能即時啟用，並可能需額外收取費用。賣方保留權利決定會否提供任何設施，及修訂及更改發展項目會所及 / 或所有康樂設施之設計、規格、特色、圖則、用料、用途等，並不作另行通知。相片3並不構成亦不得詮釋為賣方就會否於發展項目中提供豪華轎車服務作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。所有相片僅供參考，並不構成亦不得詮釋成作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。賣方建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

△ 詳情請參閱<https://www.sino.com/tc/media-centre/press-release/2020/133-portofino-awarded-well-core-v2-pre-certification-in-recognition-of-features-and-practices-to-protect-health-and-well-being/>（最後擷取日期：2020年6月19日）

WELLNESS
健康舒泰



Image 相片5



Image 相片6

This page 本頁

The design team has worked to integrate exterior and interior spaces, such as in the design of the clubhouse, where elements are both drawn from the landscape and extend seamlessly from within. Interiors thoughtfully maximise the lush environment, framing surrounding views and emphasising openness and horizontality. Low furniture and earthy textures match nature's soft palette, creating a coastal ambience

設計團隊努力結合外部和內部空間，例如在設計會所的時候，讓戶外景觀的大自然元素能夠帶進室內，室內的設計元素亦能延伸到戶外，形成無縫銜接。室內裝潢巧妙設計，善用自然環境的魅力，將四周入畫，強調開放和廣闊的空間。矮身家具和大地質料配合大自然的柔和色調，營造輕鬆寫意的海濱氣息

Facing page 對頁

From its space planning to the smallest material detail, 133 Portofino is integrated with the unique beauty of its surroundings
從空間規劃以至物料細節，133 Portofino都將四周大自然之美融入其中



Image 相片7

Grand, Green Designs

凱澤安居 滙聚綠意



Rendering of Grand Central Podium and Residential Clubhouse¹ 凱滙住客會所及基座平台之模擬效果圖¹



Kwun Tong, core to the Energizing Kowloon East and CBD² initiatives, is undergoing a major rejuvenation with a generous provision of public spaces, leisure areas, hip cafes and restaurants, and co-working spaces; in other words, it is becoming a modern urban space abuzz with interactions, dialogues and happenings. An integral component of this exciting urban redevelopment is Grand Central, a mixed-use project with excellent accessibility and a host of public facilities to look forward to.

Slated for completion in the second quarter of 2021, Grand Central provides 1,999 residential units over four towers atop a two-storey public transport interchange, as well as public spaces and a retail podium. Respected landscape architect Adrian L Norman has been engaged to bring an ‘urban wellness environment’ to life in the project’s outdoor space.

With two decades of landscape architecture experience, Adrian seeks to leverage design to connect humans with nature. ‘As designers, we look to see what’s important, what’s needed for society and what elements we can add to a project that might influence the way people use space,’ he explains. ‘There’s an innate sense within humans to connect to the natural environment, and we’re always striving to design for that.’

Accessibility is a key consideration, in terms of both enabling people to access the space from an established community and developing a new neighbourhood centre to which people feel strongly connected.

Adrian’s design for Grand Central encourages both residents and the public to enjoy the outdoor space and understand that this contributes to one’s improvement in health

and wellness. ‘Our idea is to try and coach people to use outdoor space as much as possible, and to enjoy the beauty of the space,’ he elaborates, noting that Grand Central features more than 7,500 square metres of outdoor green space. To further this goal, his team has designed a 50-metre swimming pool and included elements like trees and lawn space so that residents ‘have a very large area to utilise for wellness and well-being’. Other outdoor activities are made possible with spaces such as barbecue areas, outdoor kitchens, herb gardens and children’s play areas.

With more than 400 trees planted for the project, Grand Central is a sight to behold in the urban environment, and its oasis-like nature also reduces the reliance on air conditioning. Adrian’s planting scheme, comprising ornamental trees that flower at different times of the year, allows for seasonal variation, and in the winter the deciduous trees allow for more light to penetrate the complex’s interiors.

Sustainability has been another key consideration from the project’s ideation through to completion, and Adrian says that the team ‘looked at innovative ways of developing the idea of sustainability’. These efforts culminated in a clubhouse replete with green features, such as wind turbines that power lighting, an automatic irrigation system to reduce water consumption and solar panels that harvest energy for phone charging, as well as paving and exercise equipment that can generate energy from people’s motions. All of these elements, Adrian says, ‘contribute to improving the sustainability of the development’; they are also set to make a mark on the urban fabric of Kwun Tong and Hong Kong.

Name of Street and Street Number of Phase I & Phase II of the Development: No.33 Hip Wo Street | District: Kwun Tong (South) | Website address: www.grandcentral.hk[#]

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist’s impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerized imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the Development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

區域：觀塘南部 | 發展項目第一期及第二期街道名稱及門牌號數：協和街33號 | 網址：www.grandcentral.hk[#]

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對該發展項目地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

1. The image is the rendering of Grand Central Podium and Residential Clubhouse. The image is not taken from the Development and has been processed with computerized imaging techniques. The layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects may not appear in the Development or its vicinity when the Development is completed. The renderings only show the

general appearance of the Development and does not reflect the final appearance. The structures and surrounding environment of the Development have not been shown in the renderings or may be different from the reality. The renderings do not show the air conditioners, pipe ducts, and grilles on the external wall of the Development. This promotional material does not reflect the actual view or the external appearance of the Development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. The renderings and the information contained in the renderings are for references only. This promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the Vendor. | Vendor: Urban Renewal Authority (“the Owner”) (as the legal or beneficial owner of the residential properties concerned in Phase I and Phase II of the Development), Union Score Investments Limited (“the person so engaged”) (as the person engaged by the Owner to coordinate and supervise the process of designing, planning, constructing, fitting out, completing and marketing Phase I and Phase II of the Development.) | Holding company of the vendor (Urban Renewal Authority): Not applicable | Holding company of the vendor (Union Score Investments Limited): Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited and Power Elite Ventures Limited | Authorized Person for Phase I and Phase II of the Development: Tang Kwok Wah Owen (until 28 February 2019) , Chan Wing Che (from 1 March 2019) | The firm or corporation of which the Authorized Person for Phase I and Phase II of the Development is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: Wong Tung & Partners Limited | Building Contractor for Phase I and Phase II of the Development: CR Construction Company Limited | The firms of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties in Phase I and Phase II of the Development: Mayer Brown, Woo Kwan Lee & Lo, King & Wood Mallesons, Chu & Lau and Sit, Fung, Kwong & Shum | Authorized institution that has made a loan or has undertaken to provide finance for the construction of Phase I of the Development: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited (Note: the relevant undertaking has been cancelled) | Authorized institution that has made a loan or has undertaken to provide finance for the construction of Phase II of the Development: Bank of China (Hong Kong) Limited (Note: the relevant undertaking has been cancelled) | Other person who has made a loan for the construction of Phase I and Phase II of the Development: King Chance Development Limited and Tycoon Fame Limited (Note: the relevant loan has been repaid) | Phase I of the Development comprises 2 residential towers with a total of 1,025 residential properties; Phase II of the Development comprises 2 residential towers with a total of 974 residential properties | This advertisement is published by the person so engaged with consent of the Owner. | #The address of the website designated by the Vendor for Phase I and Phase II of the Development for the purposes of Part 2 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance. | Prospective purchasers are advised to refer to sales brochures for any information of Phase I and Phase II of the Development. Please refer to the sales brochure for details. | Date of Printing: 8 May 2021

1. 圖片僅為凱滙住客會所及基座平台之模擬效果圖，並非在發展項目實地拍攝，並經過電腦修飾處理。模擬效果圖內的布局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝飾物料、設備、家具、裝飾物及其他物件等未必會在日後落成的發展項目或其附近範圍出現。發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵等亦無顯示。模擬效果圖僅作展示發展項目大概外觀之用，並非作展示發展項目或其任何部份最後完成之外觀或其景觀。發展項目落成後之詳情亦可能與本廣告/宣傳資料所述者不同，並以政府相關部門最後批准之圖則為準。賣方亦建議準買家到有關

發展項目地盤作實地考察，以對凱滙、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。模擬效果圖及模擬效果圖中的內容僅供參考，並不構成亦不得詮釋成賣方就發展項目作出任何不論明示或隱含之邀約、陳述、承諾或保證。|賣方：市區重建局(「擁有人」)、溢順投資有限公司(「如此聘用的人」) 賣方(市區重建局)的控權公司：不適用|賣方(溢順投資有限公司)的控權公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司、會連發展有限公司及Power Elite Ventures Limited|發展項目第一期及第二期的認可人士：鄧國華(直至2019年2月28日)、陳詠芝(2019年3月1日開始)|發展項目第一期及第二期的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：王董建築師事務所|發展項目第一期及第二期的承建商：華營建築有限公司|就發展項目第一期及第二期中的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：孖士打律師行、胡關李羅律師行、金杜律師事務所、劉漢銓律師行及薛馮鄭岑律師行|已為發展項目第一期的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(於開售前提供)|已為發展項目第二期的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國銀行(香港)有限公司(於開售前提供)|已為發展項目第一期及第二期的建造提供貸款的其他人：會連發展有限公司及亨耀有限公司|發展項目第一期包括兩座住宅物業共1,025個單位 發展項目第二期包括兩座住宅物業共974個單位|本廣告由如此聘用的人在擁有人的同意下發布 #賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目第一期及第二期指定的互聯網網站網址|賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目第一期及第二期的資料。詳情請參閱發展項目第一期及第二期之售樓說明書。|印製日期:2021年5月8日

DESIGN 匠心設計

Previous page

In addition to capitalising on the enormous potential of CBD², Grand Central has been designed with the human need to be close to nature in mind, and provides an urban green belt, says landscape architect Adrian L Norman 上頁 凱滙除了受惠 CBD²的龐大策略機遇，同時享有偌大綠化面積。項目園境建築師Adrian L Norman表示設計時考慮到人們愛與大自然連繫，致力為都市空間帶來綠意

This page

Grand Central features more than 7,500 square metres of outdoor green space, with ornamental trees that flower seasonally. The design team included a 50-metre swimming pool as well as elements like trees and lawn space so that residents 'have a very large area to utilise for wellness and well-being, in addition to barbecue areas, outdoor kitchens, herb gardens and children's play areas 本頁 凱滙提供逾7,500平方米戶外綠化空間，種植不同季節開花的觀賞樹木。除了戶外泳池外，園境設計還包括樹木和草坪，為住客提供可放懷身心的廣闊空間，此外亦設燒烤場、戶外廚房、香草花園和兒童遊樂區等空間

觀塘是「起動九龍東」計劃及 CBD²（第二核心商業區）的核心部分，現正進行大規模重建，為市民帶來更多公共空間、休憩區、時尚咖啡店及餐廳、共享工作空間等，將觀塘建構成促進互動和活動的現代都會空間。綜合發展項目凱滙是這項市區重建計劃的重要一環，地理位置優越，交通便利暢達，並會提供一系列公共設施。

凱滙提供4座住宅大樓共1,999個住宅單位，將於2021年第2季交付。基座設有兩層公共運輸交匯處、公共空間和商場。項目的園境及戶外空間由享負盛名的園境建築師Adrian L Norman操刀，匠心設計「都市健康環境」。

Adrian擁有近20年園境設計經驗，他的設計著重促進人與自然之間的連繫。他解釋道：「作為設計師，我們會留意四周環境，了解重要的元素、社區的需要，以及如何推動大家善用空間。人天生喜愛自然環境，我們一直努力設計能夠連繫人與自然的園境建築。」

團隊設計時重視暢達程度及連貫性，確保項目接通原有社區，同時開拓讓人充滿歸屬感的全新社區中心。



Rendering of Grand Central Podium and Residential Clubhouse¹
凱滙住客會所及基座平台之模擬效果圖¹

在Adrian的悉心設計下，凱滙讓住客和公眾都能享受戶外空間，親身感受環境可以改善身心健康。他指凱滙有逾7,500平方米的戶外綠色空間，並補充道：「我們嘗試吸引大家更多使用戶外空間，享受園林美景。」除了50米長戶外泳池外，園境設計還包括樹木和草坪，為住客提供可放懷身心的廣闊空間。此外，凱滙亦設燒烤場、戶外廚房、香草花園和兒童遊樂區等空間，方便戶外活動。

凱滙種植逾400棵樹，是怡人的都市綠洲，有助減少對空調的依賴。Adrian的園林種植計劃包括不同季節開花的觀賞樹木，呈現四時之美；而冬季時落葉樹木，讓更多自然光透進室內。

由構思到竣工，可持續性一直是項目的重點考慮。Adrian表示團隊希望以創新方式實踐可持續發展。凱滙的會所設有各項環保元素，包括以風力發電機為照明設施供電、採用自動灑水系統減少耗水、設置太陽能板為手機充電，以及能轉化人體動能發電的鋪地物料和健身器材。Adrian總結上述設計元素均有助提升項目的可持續性。



Rendering of Grand Central Podium and Residential Clubhouse¹ 凱滙住客會所及基座平台之模擬效果圖¹



Rendering of Grand Central Podium and Residential Clubhouse¹ 凱滙住客會所及基座平台之模擬效果圖¹

Kwun Tong's Treasures

細看觀塘

One of Hong Kong's most established districts, Kwun Tong is undergoing a major transformation that makes it a fascinating mix of old and new. Treasures await the curious, from traditional temples and shops to picturesque nature walks and a new urban destination.

1. Devil's Peak & Gough Battery

Stage 3 of the Wilson Trail, a favourite path among hikers, takes you to Devil's Peak, whose 222-metre height commands stunning views across Kowloon East and Victoria Harbour. This panorama also made it a perfect military vantage point, and during the Second World War, batteries and redoubts were installed as part of the city's defence measures against Japanese invasion. The batteries and redoubts remain along this beautiful hiking trail as a reminder of Hong Kong's unique history.

2. Lei Yue Mun Fishing Village

The village known as Lei Yue Mun today is an amalgamation of several ancient villages, founded by stonemasons who cut granite from the nearby mountains, an integral part of the local construction industry from the early 19th century to the mid-20th century. The villages were once home to a number of seafront quarries, as well as fishers and farmers. As the quarries closed, the area was gradually filled with seafood restaurants boasting huge tanks of live catch, which is what it's known for today — and which means you can find some delicious local specialities. Walking further to the east along the coastline, you'll find a village with remnants of the old quarries, which are popular among recreational anglers.

3. Lei Yue Mun Tin Hau Temple

Near the village and at the far eastern end of Victoria Harbour is one of the most dramatic temple locations in Hong Kong — on stormy days, huge waves crash against the walls of Lei Yue Mun's Tin Hau Temple. Built in 1753 by pirate Zheng Lian-chang, the temple is also believed to have been Zheng's base of operations. While the original temple was demolished and fully rebuilt in 1953, one can still walk around the temple and appreciate its footprint of natural rock formations. Tin Hau is the traditional folk goddess of the sea, and for her birthday in the third lunar month, celebrations are held for days on end with activities like Cantonese opera and lion dancing.

4. Former Royal Air Force (RAF) Kai Tak

RAF Kai Tak was built in 1927, and was in use until 1978 as the base for all manner of aircraft, from seaplanes and land-based planes to helicopters; then, from 1993 onwards, it continued to be an airbase for the Government Flying Service. Three of the original buildings remain, and are currently listed as Grade I historic buildings. Built in neoclassical style with deep, colonnaded verandas, the buildings feature many original details, such as Regency-style ironwork, Art Deco influences in their porches and steps, and wood-panelled doors with Royal Air Force emblems above. The headquarters building is now occupied by the charity Caritas Family Crisis Support Centre, while the Officers' Mess and its Annex Block now house the Hong Kong Baptist University Academy of Visual Arts.

5. Kwun Tong Promenade

Hong Kong's postcard-perfect panorama of Victoria Harbour is best viewed from Kowloon, and Kwun Tong Promenade is ideal for taking it all in. Apart from a timber-decked boardwalk that stretches for almost a kilometre along the coastline, the promenade is dotted with plenty of green spaces. Be it taking a long sunset walk, having a picnic or building some muscle on the outdoor pull-up bars, Kwun Tong Promenade has it all, with a view.

6. Sam Shan Kwok Wong Temple

In most historically Hakka and Chiu Chow communities, you'll find a Taoist Sam Shan Kwok Wong Temple, dedicated to the worship of the Lords of the Three Mountains — the Jin, Ming and Du Mountains in Chaozhou, which represent the Great, Second and Third Lords respectively. This 19th-century version was built in a style typical of the Qing era, and while it has been renovated extensively, key features such as the granite walls, green ceramic roof tiles and auspicious ceramic figurines adorning the ridges remain. A festival of the three deities is held each year on the 25th day of the second lunar month, when the temple becomes a hive of activity, from Cantonese opera performances to rituals such as fortune telling through the throwing of 'moon blocks'.

7. Tai Wong Ye Temple

Legend has it that when the Song Dynasty



Grand Central (rendering)
凱滙（電腦模擬效果圖）

fell, many of its soldiers and officials escaped southward, with a significant portion of them landing in Hong Kong. With them, they brought their ancestral tablets and, according to tradition, a spirit was carried in one such tablet: the spirit of a Tang Dynasty general, whose apparition appeared frequently to provide help to the nearby villagers. Residents of Lok Fu built Tai Wong Ye Temple for the general, and it was relocated to Kwun Tong in 1963. The current temple features many colourful porcelain paintings, most notably the entrance framed by a green dragon to the left and a white tiger to the right, common in Chinese culture for auspicious reasons.

8. Tai Ma Sauce

One of the few artisanal sauce makers remaining in Hong Kong, family-owned Tai Ma is loved by those in the know for its naturally brewed, preservative-free soya sauce, which takes months to ferment under the sun in a method largely unchanged for four generations. Although some Tai Ma products can be found in shops around town, this is the brand's flagship, and it has proudly been serving Kwun Tong locals for six decades. Here

you'll find the family's full range of products, from soya sauce to shrimp paste, fermented tofu to preserved plums.

9. Grand Central

Cities around the world are realising the energy that can be released by revitalising former industrial areas — New York's Hudson Yards and London's Coal Drops Yard are two examples. With this in mind, the Hong Kong government established the Energizing Kowloon East Office in 2012 with a focus on Kwun Tong, which has led to an upsurge in contemporary office space and apartments that exemplify the best in modern living. Just a quick stroll from the promenade is Grand Central, a key piece in this revitalisation. With close to 2,000 luxury residential units alongside large green swathes set up for outdoor recreation, retail and a transport interchange that connects with Kwun Tong Station, this mixed-use development is the capstone in the Kwun Tong Town Redevelopment Plan.

觀塘是香港最早發展的地區之一，現正進行大型重建，蛻變成古今交匯的中心。走進觀塘，除了傳統廟宇、特色商店和美不勝收的自然山徑外，還有全新都市景點，絕對能夠滿足您的好奇心。

1. 炮台山及歌賦炮台

衛奕信徑第三段備受行山人土歡迎，沿路更會經過炮台山。登上海拔222米的炮台山，飽覽東九龍和維多利亞港的壯麗景色。這裡視野廣闊，是軍事要塞的理想地點。在二戰期間，該址設立了炮台，以對抗日軍入侵。這些古蹟至今天見證香港的獨特歷史。



Devil's Peak & Gough Battery
炮台山及歌賦炮台

2. 鯉魚門

今天的鯉魚門由幾條村落匯聚而成。這些歷史悠久的村莊最初由在鄰近山脈開採花崗岩的石匠建起，而花崗岩正是19世紀初至20世紀中的重要建材。當時村莊有許多石礦場，亦是漁民和農夫的居所。後來石礦場關閉，愈來愈多海鮮酒樓進駐，每一家都放置大水缸，展示當日捕獲的生猛海鮮，保證讓您品嚐最新鮮味美的佳餚——這正是鯉魚門現在的主打特色。離開酒樓再沿著海岸線往東走去，您會見到一條小村落以及石礦場的印記，該處亦是釣魚人士的熱點。



Lei Yue Mun Tin Hau Temple
鯉魚門天后廟

3. 鯉魚門天后廟

漁村附近有香港其中一座最獨特的寺廟。鯉魚門天后廟座落於海濱，每當遇上大風雨，巨浪打在鯉魚門天后廟的外牆，畫面壯觀，氣勢磅礴。這座天后廟最初由海盜鄭連昌於1753年建成，相傳亦是他的巢穴。1953年，寺廟拆卸重建，現時市民可於寺外漫步，欣賞附近的天然岩石形態。天后是民間傳統神祇，保佑海事平安，而天后寶誕在農曆三月，屆時會舉行盛大慶典，歷時數日，上演粵曲和舞獅等節目。

4. 前皇家空軍基地（啟德）

前皇家空軍基地（啟德）建於1927年，直到1978年一直為各類飛機服務，包括水上飛機、陸上飛機和直升機，1993年起成為政府飛行服務隊的基地。時至今日，三座現存建築物均獲評為一級歷史建築。總部大樓屬新古典風格建築，設有深遠的柱廊陽台，建築細節獨一無二，例如攝政時期的鐵工、帶有Art Deco特色的門廊和階梯，以及刻有皇家空軍徽章的木門。總部大樓現時為明愛向晴軒家庭危機支援，而前軍官宿舍連食堂和第二座現時為香港浸會大學視覺藝術院。



Lei Yue Mun Fishing Village
鯉魚門



Kwun Tong Promenade
觀塘海濱

5. 觀塘海濱

想飽覽香港維多利亞港美麗全景，最好是走訪九龍，而觀塘海濱正是絕佳觀景地點。踏上約200米的沿海木板行人道，四周盡是翠綠怡人的空間，無論是傍晚漫步、悠閒野餐或在戶外鍛鍊，觀塘海濱花園都能滿足您的需要，更伴隨絕美的海港景色。

6. 三山國王廟

在大部分客家和潮州社區，您都會找到道教三山國王廟，專門侍奉三山國王，亦即潮州巾山、明山、獨山的三位山神，分別為大王、二王和三王。廟宇於19世紀建成，建築屬典型清朝風格，雖然經過大規模翻新，仍然保留花崗岩外牆、屋頂綠瓦和屋脊上寓意吉祥的瓷像等重點特色。每逢農曆二月二十五是三山國王的寶誕慶典，廟內將會上演粵曲表演，亦會舉辦各類儀式，例如聖杯卜卦。



Sam Shan Kwok Wong Temple
三山國王廟

7. 大王爺廟

傳說在南宋覆亡時，許多士兵和官員逃往南方，很多在香港落腳。他們攜同祖先的神主牌南下，相等於帶著他們的靈魂，而其中一位唐代將軍時常顯靈，幫助附近的村民。樂富居民為這名將軍興建大王爺廟，至1963年廟宇遷往觀塘。現時廟宇滿是色彩繽紛的瓷畫，例如大門正面的左青龍、右白虎，展現中國文化傳統氣息。

8. 大仔醬園

大仔醬園是香港碩果僅存的醬料工匠，亦是一門家族事業。大仔醬油天然釀造，不含防腐劑，日曬數月製成，這個傳統秘方四代相傳，保留至今。您可於城中店鋪找到部分產品，而在經營60載的觀塘旗艦店則有全線產品，包括醬油、蝦醬、腐乳和話梅粒。

9. 凱滙

世界各地都意識到活化工業區的潛力，紐約Hudson Yards和倫敦Coal Drops Yard就是兩個好例子。有見於此，香港政府於2012年設立起動九龍東辦事處，重點開發觀塘，當代辦公室和住宅空間紛紛進駐其中，注入現代生活新氣息。在海濱花園步行片刻便可到達凱滙，是觀塘區重建活化計劃的核心項目。凱滙屬混合型項目，提供近2,000個尊尚居所，並設大範圍綠化區域、戶外休憩空間和商場，運輸交匯處更接通觀塘站。



Neighbourhood Gems 社區瑰寶

Kwun Tong's ongoing transformation is bringing a smorgasbord of food and beverage options, supermarkets and home product brands. 觀塘持續在蛻變，迎來多元化的餐飲、超級市場和家品選擇。

Brass Spoon Le Jardin

Founded in 2015, Brass Spoon has quickly established itself as a brand synonymous with high-quality Vietnamese street food, particularly the classic pho. The team's commitment to making everything in-house and using only quality ingredients has made them a local favourite, and earned them Michelin Bib Gourmand Awards each year from 2016 to 2020, the city's only Vietnamese restaurant to carry this honour since 2017. Brass Spoon Le Jardin marks a new concept for its location at Yue Man Square, which features an al fresco area facing a garden.

香港觀塘協和街33號裕民坊302號鋪

INMU Shop
瀛木超市

The characters in INMU mean ‘world’ and ‘wood’, and for the founders of this Japanese-style supermarket, the sturdiness of wood highlights strength in simplicity and loyalty. This is true to their vision of collecting high-quality, unique products from around the world to bring customers a surprise every time they visit.

Shops 176 and 203, Yue Man Square, 33 Hip Wo Street, Kwun Tong, Hong Kong

香港觀塘協和街33號裕民坊176及203號鋪

Daikin Solution Plaza 大金冷氣體驗館

Much-loved ventilation, heating and cooling brand Daikin opened its Solution Plaza in Kwun Tong a decade ago, and the welcoming space has recently undergone a thorough renovation. The 270-square-metre space is designed to serve as an experience centre: rather than simply looking at products in a showroom, customers can experience several different types of systems including residential and commercial in spaces that replicate the environments they will be used in.

17/F Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong

GRAND CENTRAL
凱滙

凱滙

四座玻璃幕牆
住宅大樓

綜合市中心：

用途包括政府、機構、社區設施、零售、商業及酒店（擬建）¹

apm、
東亞銀行中心



港鐵
觀塘站

凱滙基座

商鋪、交通總匯、
智能巴士站²

公共空間 (擬建)

凱滙及觀塘市中心重建項目第四、五期電腦之模擬效果圖*

全新都會核心地標 火熱紅盤 矚目全城

- 步行數分鐘達apm及港鐵(✕)觀塘站³
- 基座設商舖、交通總匯及智能巴士站²
- 3站達鰂魚涌港島東商業核心，5站達沙中線啟德站

展銷廳：觀塘協和街33號
裕民坊商場UG02號舖
(港鐵✱觀塘站A1出口)
開放時間：12nn - 6pm (星期一至五)
10am - 6pm (星期六、日及公眾假期)



查詢專線：
8108 0318



Gran
Cent
網站





Curating Cultural Spaces 創造文化空間

Much-loved bookstore chain eslite has opened a new store at Olympian City, which attracts book lovers who share a passion for reading. The team curates book recommendations on various themes for readers to know more about the neighbourhood and the city
人氣書店集團誠品選址奧海城開設全新分店，吸引一眾書迷，更搜羅各類專題書籍，讓讀者細味區內的香港情懷

Popular bookstore group eslite has opened a new store at Olympian City in West Kowloon, an area blending modernity and heritage. The neighbourhood was once home to Cosmopolitan Dock, one of the largest dockyards in Hong Kong; today, it is home to a burgeoning food and beverage scene as well as exquisite residences.

The new store at Olympian City welcomes book lovers to a carefully designed space paying tribute to the precinct's heritage. In fact, it was once home to Cosmopolitan Dock, one of the largest dockyards in Hong Kong. 'The ceiling is oceanic blue with a wavy design, while a large glass frontage allows natural light to pour in. And during the opening, we organised book recommendations on themes such as Hong Kong and classics, inviting readers to know more about the city through reading,' remarks Mr Ivan Ho, Department

Head, Operation Department of Eslite Culture Hong Kong Limited.

The space brings people together over a shared love of reading. 'Our store's motto is "anchored in the present, reading through time" — we hope to become the new rendezvous of old and new residents and to sail the sea of literature with everybody. We have a dedicated section of key recommendations as well as a Hong Kong-themed area for readers to delve into the rich history and culture of the city,' adds Mr Ho.

This is eslite's fourth space in Hong Kong, and its growth strategy is to recreate rather than duplicate. As Mr Ho points out, each store has its own positioning and special features, in line with eslite's pursuit of 'Charity, Love and Aesthetics' and its business philosophy of 'Humanities, Art and Creativity into Life'.



eslite bookstores are not just about books — they are diversified, welcoming spaces with titles that entice a wide array of readers and enable them to enjoy the environment while immersing themselves in reading. The bookstores have grown into cultural spaces that promote reading and cultural exchange by combining reading and lifestyle products under one roof — it was for this reason that CNN declared eslite one of the 'coolest bookstores in the world' for two consecutive years. This has meant the stores have become havens for avid readers as well as budding bookworms.

'We would like to thank our readers for their support, and will continue to curate diversified, hospitable spaces that promote the humanities, arts, innovation and living in between and outside of reading,' says Mr Ho. 'We want to integrate eslite as an organic part of Hong Kong. We invite everyone to visit and feel the warmth in words and enjoy "reading through time". Keep reading as part of your life, and explore the beauty within.'



人氣書店集團誠品選址在西九龍的奧海城開設全新分店，這區結合現代與傳統文化，昔日全港數一數二的大同船塢曾坐落於此，現時是不少新興餐飲和尊尚住宅的所在地。

誠品書店奧海城分店帶領讀者走進這個奇妙國度，分店經精心設計，向區內歷史致敬。香港誠品文化有限公司書店營運資深經理何朮楊先生表示：「分店採用海藍色波浪天花設計，大面玻璃引進自然光，開揚明淨。開幕期間，我們更規劃『對映香港』和『經典共讀』等主題推薦書展，邀請讀者細閱香港。」

新店匯聚一眾熱愛閱讀的讀者，何先生補充道：「奧海城分店的定位是『錨定當下·閱讀時光』，希望成為舊街坊、新住戶的聚腳點，並陪伴各讀者在書海中一起探索世界。我們更特設香港主題書櫃，讓讀者細味香港情懷。」

奧海城分店是誠品於香港開設的第4間分店，採取連鎖不複製的擴充策略。正如何先生指出：「每間分店都有不同的定位和特色，並且與誠品所追求的『善、愛、美』及其『將人文、藝術、創意融入生活』的企業理念融合。誠品書店不止是一間書店，更是

一個多元運用空間，以不同主題吸引各類讀者，讓他們享受舒適環境、投入閱讀時光。誠品除了售賣書籍，還供應各式各樣的文創產品，逐漸成為推廣閱讀和促進文化交流的文化空間。正因如此，誠品書店連續兩年獲美國《CNN》選為「全球最酷書店」之一，這代表書店已是一眾資深書迷和初階讀者的樂土。

何先生表示：「衷心感謝讀者對誠品的支持，我們會繼續創建多元、舒適的空間，在書與非書之間推廣人文、藝術、創意和生活的美好。我們希望誠品香港可以在地化，邀請城市中每個人感受文字溫度、享受閱讀時光，持續開展閱讀與生活的美好想望。」

In addition to its wide variety of books, eslite is popular for its curation of lifestyle goods. 誠品除了售賣多元化書籍，還供應各色各樣的文創產品。



Unsung Heroes 無名英雄

Since 2013, Sino Group has been jointly presenting the Spirit of Hong Kong Awards with the *South China Morning Post*. The awards recognise unsung heroes who work behind the scenes to help others, celebrating their community spirit and selfless contribution. We continue to be humbled and inspired by these ordinary yet extraordinary individuals who have made Hong Kong a better place. In 2020, we saw a roster of worthy unsung heroes.

- Lau Kim-hung, who has recovered from stroke, received the Spirit of Community Award for his volunteer work with the Hong Kong Stroke Association helping others affected by strokes
- Integrated artist and teacher Ken Ho received the Spirit of Culture Award for casting people with disabilities in musical and dramatic shows
- Professor Philip Chiu received the Spirit of Innovation Award for his research on a robot that can aid in conducting cancer surgery

- Polio patient Yip Cham-kai received the Spirit of Perseverance Award for setting up Hong Kong Rehabilitation Power to empower and encourage people with disabilities
- 22-year-old teacher Saad Hemyar Hussein Abdo Ayedh received the Spirit of Youth Award for setting up an organisation to help ethnic minorities learn English
- Domestic worker Rodelia Pedro Villar received the Lion Rock People's Choice Award for providing support for fellow domestic workers through her organisation Domestic Workers Corner
- HandsOn Hong Kong received the Spirit of Teamwork Award (Group) for helping the elderly to stay connected during the COVID-19 isolation period. See page 36 for our feature on the group.

信和集團自 2013 年起與《南華早報》攜手呈獻「香港精神獎」，表彰一眾無名英雄默默助人、傳揚社區精神和無私奉獻。這些平凡人的非凡貢獻令人敬佩，並啟發和鼓勵更多人。2020年，我們再次見證一群無名英雄讓香港更美更善。

- 中風康復者劉劍雄獲頒「社區貢獻獎」，他於新健社（中風患者及家屬互助社）以義工身份幫助其他中風患者。
- 藝術工作者兼導師何仲民獲頒「文化貢獻獎」，他招募傷健朋友參與音樂及戲劇演出。
- 趙偉仁教授獲頒「創新為社群獎」，其機械人研究輔助癌症手術的進行。
- 小兒麻痺症患者葉湛溪獲頒「堅毅不屈獎」，他成立香港康復力量，致力培訓及鼓勵傷健人士。
- 年僅22歲的教師Saad Hemyar Hussein Abdo Ayedh獲頒「青少年組別獎」，他創立教育機構，幫助少數民族學習英語。
- 家庭傭工Rodelia Pedro Villar獲頒「獅子山全民投票獎」，她透過其機構Domestic Workers Corner為家庭傭工提供支援。
- 牽手·香港獲頒「團隊合作獎」，該機構於疫情下社交距離措施實施期間，持續關懷長者並給予支援，詳情可參閱第36頁的專題故事。



Helping the Elderly Stay Connected

關懷長者 疫下問暖



Local NGO HandsOn Hong Kong looks out for the well-being of elderly people in a time of social distancing.
在社交距離措施下，慈善機構牽手·香港不忘關懷本地長者。

HandsOn Hong Kong received the Spirit of Teamwork Award (Group) at the Eighth Spirit of Hong Kong Awards in 2020. Its team of dedicated volunteers helped Hong Kong's elderly to stay connected during the COVID-19 quarantine 牽手·香港於2020年獲第8屆「香港精神獎」頒發「團隊合作獎」。團隊義工在疫情期間向本地長者送上關懷，和「老友記」保持連繫

For the past 14 years, HandsOn Hong Kong has been helping Hong Kong citizens to serve the community. Their work has been recognised with the Spirit of Teamwork Award at the Spirit of Hong Kong Awards in 2020 for their dedication to helping the Hong Kong community.

The HandsOn team helps recruit and manage volunteers for more than 100 NGO partners working across diverse areas, including Bring Me a Book Hong Kong, Christian Action Centre for Refugees, Crossroads Foundation,

Feeding Hong Kong, Food Angel, ImpactHK and Redress. They also help under-resourced community and elderly centres develop and run charity programmes. 'We know that everyone has something to give, and to receive, through participating in community services,' says Executive Director Sue Toomey.

2020 will be remembered as a year of working from home and social distancing in Hong Kong and around the world, and that left many feeling isolated and distressed. The HandsOn team knew that they had to stay connected as a team while working from home in order

to ensure they were mentally fit enough to continue serving those in need, and began conducting daily phone check-ins. 'Beyond these check-ins, we also conducted other virtual activities, such as interviewing one another or talking about our favourite foods or holiday locations. This helped break through the monotony of remote working. In the process, our team actually grew even closer,' says Sue.

Social distancing engenders a growing sense of anxiety for people of all ages but in particularly the elderly. With this in mind, in February 2020, the team reached out to their community service partners to find out how they could assist them in coping with the challenge.

Speaking with social workers at their partner elderly centres such as the Hong Kong Women Foundation Ho Kwok Pui-chun Social Centre for the Elderly, the HandsOn team learnt that these centres were short-handed due to social distancing measures. They also learnt that many elderly residents were self-isolating because of health concerns and anxieties around contracting the coronavirus. To address both issues, HandsOn helped the elderly centres to develop a phone check-in programme supported by volunteers.

'A simple call can make a world of difference. With this in mind, we developed this volunteer phone calling programme, which helps bring care and support to the elderly and others who are in need, while at the same time lightening the workload of the staff at the centres,' says Sue.

Social workers at each centre identified a list of elderly individuals whom they felt were particularly in need of caring phone calls. The volunteers then made two calls per week of 20 to 30 minutes in duration, chatting with their elderly friends on topics ranging from health and hygiene to cooking, leisure and entertainment. HandsOn provided training for every volunteer so they would feel comfortable making the calls, would know what to say and what not to say, and would know how to report back to the centre if they sensed that their elderly friend was in distress. Volunteers were encouraged to listen attentively and to express their care and concern.

'We knew it would be important to establish trust between the elderly person and the caller, so we recommended that volunteers commit to a minimum of four weeks, with an opportunity to renew for another four. This enabled the volunteers to establish rapport, and they could pick up on previous conversations,' explains Sue.

This vital phone outreach wasn't the team's only relief programme, however. Among other initiatives, HandsOn rallied volunteers to deliver relief care packages to households in need of financial support due to the pandemic. Throughout 2020, HandsOn volunteers delivered more than 6,500 care packs to the doorsteps of the elderly, less-resourced families and individuals with physical and mental impairments. The packs included essential items such as hygiene packs with face masks, hand sanitisers and shower gels, as well as foods such as rice, cooking oil, canned fish and meat, dried foods, snacks, coffee and tea. For packs delivered to families, SIM cards were also included for students to access Wi-Fi for home schooling.

By placing the needs of the community and their volunteers first, and also staying connected with each other, the HandsOn team members were able to adapt and help the community in new and innovative ways.

'It was incredibly gratifying for us to see our hard work making a positive impact in this time of need. In a year when we pulled together as a team to ensure our doors were never closed and our service programmes continued, the award means so much to us,' says Sue. 'It validates our efforts as a team and enables us to help more people in Hong Kong to volunteer and receive all of the benefits that come from giving back to the community.'





過去14年，牽手·香港（HandsOn Hong Kong）一直致力為市民提供義工機會，鼓勵大眾為社會服務。去年，他們榮獲2020年度「香港精神獎」頒發「團隊合作獎」，表揚對社區的貢獻。

團隊為逾100個非牟利夥伴提供支援，協助招募和管理義工。他們的合作夥伴服務涵蓋不同範疇，包括書伴我行（香港）基金會、基督教勵行會難民服務中心、國際十字路會、樂餉社、惜食堂、ImpactHK及Redress。團隊亦協助資源不足的社區和長者中心，為他們策劃及營運慈善活動。執行總監杜曉晴（Sue Toomey）說：「我們認為透過社區服務，每個人都能貢獻社會，亦從中有所得著。」

2020年，很多人都要在家工作和保持社交距離，會容易感到孤單沮喪。牽手·香港團隊明白即使在家工作，成員間都必須保持緊密連繫，方能保持精神健康，繼續為有需要人士服務，為此，他們每日打電話彼此問候。「除了基本問候，我們也會進行網上活動，例如互相訪談，說說大家喜歡的食物或旅遊地點。這有助打破在家工作的沉悶步調，我們的關係亦變得更緊密。」Sue分享道。

社交距離令各個年齡層的香港人都倍感焦慮，對長者來說尤甚。團隊意識到這一點，於2020年2月和社區合作夥伴研究，找出方案協助長者應對挑戰。

團隊與合作長者中心的社工溝通，例如香港婦女基金會何郭佩珍耆康中心，發現有些中心因社交距離措施而人手不足，同時得知很多長者出於健康考慮，加上擔心感染新冠病毒，於是自我隔離。為解決上述兩種狀況，團隊協助長者中心設立電話支援計劃，並為他們安排義工。

「一通簡單的電話，往往能帶來意想不到的效果。我們有了這個想法，建立義工電話支

援計劃，為長者和有需要人士送上關懷和支持，同時減輕長者中心員工的工作壓力。」Sue說。

每間長者中心的社工根據實際情況，定下需要特別支援的長者名單，接著義工便會每星期兩次致電名單上的長者，每次通話約20至30分鐘，關心長者的健康狀況、家居衛生，也會談及烹飪、休閒和娛樂話題。團隊為所有義工提供培訓，確保他們有信心與長者通話，知道什麼該說、什麼不該說，如果察覺「老友記」出現困擾情緒，向長者中心報告，並且鼓勵義工細心聆聽，真摯關懷。

Sue解釋說：「長者和義工之間須建立互信，建議每位義工至少維持4星期的服務，再決定是否多延續4週。這樣安排讓義工有時間和服務對象建立友好關係，同時可以延續雙方的話題。」

電話支援計劃非常重要，但它並不是團隊唯一的支援項目。團隊亦召集義工向低收入家庭派發抗疫物資，2020年內，將合共逾6,500份抗疫物資送到長者、基層家庭和傷健人士的家居。抗疫物資包括口罩、搓手液和沐浴露等必需品，以及米、油、罐頭肉類、乾貨、零食、咖啡和茶等食品，以及流動數據卡，讓學生在家連接Wi-Fi上網學習。

牽手·香港團隊以社區和義工的需要作為首要考慮，成員之間更保持緊密聯繫，妥善應對眼前逆境，並以創新方式回饋社群。

「我們的努力能在重要時期為社區帶來正面影響，令人鼓舞。面對持續經年的挑戰，我們依然齊心協力，時刻準備向市民伸出援手，並繼續推行社區計劃，能夠獲得這個獎項，對我們來說別具意義。」Sue如此表示。「這是對團隊的肯定，亦支持我們協助更多香港人成為義工，親身感受『施比受更有福』。」

Supporting Those in Need 惠澤社群

Sino Group continued its commitment to supporting local communities and those in need with the recent announcement of donations to 100 local non-government organisations and the winners of the 8th Spirit of Hong Kong Awards, in appreciation of their selfless and committed efforts to support the less-resourced and contribute to the community.

The Group and its philanthropic arm, the Ng Teng Fong Charitable Foundation (NTFCF), have donated more than HK\$10 million to small and medium-sized NGOs and the award winners.

Ms Nikki Ng, Group General Manager of Sino Group and Director of the NTFCF, recognised the NGO partners' dedication to help, serve and make a positive impact on society. 'We are thankful to our NGO partners, who have a proven track record of supporting the community tirelessly in areas including mental health, physical rehabilitation, children and youth, ethnic minority services and many other community services, and to the winners of the Spirit of Hong Kong Awards, which recognises Hong Kong's unsung heroes,' she said.

Mr Daryl Ng, Deputy Chairman of Sino Group, added, 'We are committed to helping people

in need, and have been working closely with community partners to better understand the needs of the less-resourced. By offering appropriate support, we hope to alleviate pressure on livelihoods. Through our ongoing partnerships, we hope to better support the community during these challenging times.'

信和集團一直支持本地社區及有需要人士，近月宣佈捐款予100家香港社福機構，以及第8屆「香港精神獎」得獎者，感謝他們對社會的無私付出，支援基層和貢獻社區。

集團與黃廷方慈善基金捐出逾1,000萬港元予中小型社福機構及第8屆「香港精神獎」得獎者。

信和集團集團總經理暨黃廷方慈善基金董事黃敏華女士感謝社福機構的貢獻，為社會帶來正面影響。「我們感謝一眾社區夥伴，支援各項社區服務，包括精神健康、身心復康、兒童及青少年、少數族裔等，身體力行服務社會。我們亦向『香港精神獎』得獎者致以謝意，他們是社會的無名英雄，默默耕耘，貢獻社區。」

信和集團副主席黃永光先生補充道：「我們致力協助有需要人士，一直與社區夥伴緊密合作，更好了解基層朋友的需要，為他們提供適切支援，舒緩生活壓力。希望多一點關懷、多一分支持，繼續彼此攜手，疫境同行，走得更遠。」



Supporting the Community 支援社區



The Group continued its efforts to help the less-resourced. From delivering care packs to serving through volunteer activities, we brought care and cheer to those in need. 信和集團繼續為基層人士提供支援，除了派發健康包，我們亦透過義工活動，向有需要的人士傳揚關愛和鼓勵。

In the spirit of giving, Sino Caring Friends presented more than 1,000 gift packs to less-resourced families and individuals with disabilities at Chinese New Year in collaboration with community partners. 春節期間，「信和友心人」與社區夥伴合作，合共送贈逾1,000個賀年福袋予基層家庭及傷健人士，傳揚關愛。

The Group welcomed the Year of the Ox, the most important occasion for the Chinese community, by distributing more than 1,000 Chinese New Year gift packs to less-resourced families and individuals with disabilities across Hong Kong in collaboration with seven community partners, namely St. James' Settlement, J Life Foundation, Asbury Methodist Social Service, Aplichau Kaifong Primary School, Direction Association for the Handicapped, Kwun Tong Methodist Social Service and Special Educational Needs & Parents Association. Gift packs were prepared and distributed by staff

volunteers as well as their families and friends, with each pack containing seasonal and festive items such as canned abalone, dried mushrooms, Chinese sausages, chocolates, egg rolls and *fai chun* decorations, as well as healthcare supplies including surgical masks.

Christmas was also a time of giving. In addition to the community services by the Tai O Heritage Hotel team (see page 45), we continued our 16 consecutive years of support for Operation Santa Claus, an annual campaign to extend love and care in the festive season.

Beneficiaries from The Zubin Foundation, which works to improve the lives of Hong Kong's ethnic minorities, were hosted at Sky Farm at Skyline Tower in last November, where they enjoyed a fun-filled afternoon taking part in a tie-dye workshop led by local creative team Dyelicious and learning more about the indigo plant grown on the farm. In addition to making their own tie-dyed products, the participants also experienced farm-to-table dining, preparing a refreshing and healthy drink using butterfly pea flowers grown on the farm.

In December, we invited ten children from the Hong Kong Children in Need Foundation and their families to join a celebratory Christmas workshop at Hong Kong Gold Coast Hotel.

After a tour of the Butterflies and Herbs Garden, the young guests visited the Gold Coast Farm to learn more about the veggies and fruits grown, and went home with their favourite veggies.

The Group continued its commitment to volunteering in 2020, with many colleagues serving the community to spread love and care. During the year, we served more than 23,000 people, with the total hours of volunteer service exceeding 178,000, a record high. The Group together with our foundations also donated healthcare supplies, necessities and festive gifts to support the community in adversity. We would like to express our heartfelt appreciation to all for supporting the community together.



Chinese New Year is the most important occasion for the Chinese community. Through distributing the gift packs, we hope to extend blessings and warm wishes to those in need. I would like to express heartfelt thanks and appreciation to our like-minded partners for their unwavering support, as well as colleagues for their efforts in serving those in need.'
— Nikki Ng, Group General Manager, Sino Group

「新春是華人最重視的節慶。佳節當前，我們期望透過送贈福袋，為社區上有需要人士送上節日祝福及暖意。衷心感謝一眾志同道合的社區夥伴的大力支持，同時感謝同事義工，服務社會上有需要人士。」
—— 信和集團集團總經理黃敏華

春節是華人最重視的節慶，為迎接牛年，信和集團與7家社區夥伴合作，包括聖雅各福群會、啓愛共融社區中心、循道衛理亞斯理社會服務處、鴨脷洲街坊學校、路向四肢傷殘人士協會、循道衛理觀塘社會服務處及特殊學習需要家長協會，合共送贈逾1,000個賀年福袋予基層家庭及傷健人士。賀年福袋由一眾同事義工及其親友包裝及派發，內有賀年食品，包括罐頭鮑魚、冬菇、臘腸、朱古力、蛋卷、揮春等，以及個人防護裝備，如外科口罩，向基層人士送上一點心意。

聖誕節是傳揚祝福的日子，除了大澳文物酒店團隊安排的社區服務活動（見第45頁），我們亦繼續支持年度慈善活動「愛心聖誕大行動」，於社區傳遞愛與關懷。

小彬紀念基金會致力改善香港少數族裔的生活，受惠朋友於去年11月獲邀到宏天廣場的宏天空中農莊，參與由本地創意團隊染樂工房籌備的紮染工作坊，並了解農莊內可用於

靛藍染料的天然植物，一同共度歡樂的下午時光。參加者不但可以製作屬於自己的紮染產品，還能一嚐「農場到餐桌」的用餐體驗，享用以農莊出產的蝶豆花所製之清新健康飲料。

12月，我們邀請10位來自童享慈善基金會的小朋友和其家人，參加在香港黃金海岸酒店舉行的聖誕工作坊，同慶佳節。參加者首先參觀蝶舞香草農莊，再到黃金海岸農莊探索農莊所種蔬果，享受田園樂，同時自行收割蔬菜，滿載而歸。

2020年，信和集團繼續投入義工服務，並得到眾多同事大力支持，於社區宣揚愛與關懷。過去一年，我們服務逾23,000人，義工服務總時數逾178,000小時，為紀錄新高。信和集團及旗下慈善基金亦捐贈防護物資、必需品及賀年福袋，支援社區抗疫。我們在此衷心感謝各位共襄善舉，共建美好社區。



At Christmas in 2020, the Group continued its 16 consecutive years of support for Operation Santa Claus, hosting events for ethnic minorities and less-resourced families at Sky Farm at Skyline Tower and Hong Kong Gold Coast Hotel
2020年聖誕節，集團連續第16年支持「愛心聖誕大行動」，在宏天廣場的宏天空中農莊和香港黃金海岸酒店為少數民族和基層家庭舉辦節慶活動

Bringing Warmth on Winter Days 冬日送暖

Sino Hotels continued its Hearty Soup Delivery Programme in Hong Kong over the recent winter months, the tenth consecutive year it has run the heart-warming campaign. Hotel chefs prepare fresh, nutritious soup for the elderly through our NGO partners, spreading warmth across the community during the cold spells and bringing warmth and comfort to our senior citizens amid the pandemic.

In December 2020, our chefs prepared soup for about 700 elderly residents living in Kwai Chung, Pok Fu Lam, Mong Kok, Shek Kip Mei, Tsuen Wan, Sai Wan, Tuen Mun and Tai O.

Extending his appreciation to all involved, Daryl Ng, Deputy Chairman of Sino Group, said, 'I would like to thank our like-minded community partners for their immense support, and our colleagues for serving the elderly in our community. I look forward to more collaborations to benefit more people in our society.'



Since 2011 自2011年起:

300+
soup delivery events organised
舉辦超過300次熱湯派發活動

45,000+
servings of hot soup provided
to the elderly
送出逾45,000份熱湯予長者



信和酒店連續10年舉辦「愛心暖湯行動」，繼續服務社區，在冬日為長者送上熱湯。我們與社區夥伴合作，將酒店廚師團隊新鮮製作的營養熱湯送予長者，在疫情下送上絲絲暖意。

2020年12月，信和酒店廚師團隊炮製新鮮熱湯，贈予居住於葵涌、薄扶林、旺角、石硤尾、荃灣、西環、屯門及大澳約700名長者。

信和集團副主席黃永光感謝所有人的熱心參與，表示：「衷心感謝志同道合的社區夥伴一直大力支持，同時感謝同事，合力為長者送暖。期望有更多合作，讓更多社區人士受惠。」

Cleaning Up Tai O's Shore 清潔大澳海岸



Opened in March 2012, Tai O Heritage Hotel is a devoted member of the Tai O community, promoting heritage conservation and eco-tourism as well as supporting the neighbourhood. In November 2020, participants of the Hospitality Young Leaders Programme worked with community partner Eco Marine and with 20 Tai O residents, pupils and staff of a local kindergarten to clean up the village's beachfronts.

The team collected approximately 150 kg of waste including plastic packaging, plastic containers, glass bottles and construction waste. Under the guidance of Eco Marine, the volunteers sorted the waste for further processing. The young leaders also taught the children about the importance of environmental protection and waste reduction at source, fostering green habits in the next generation.

The waters off Tai O are natural habitats of the Chinese white dolphin and a host of species, and the initiative worked to both protect the marine environment and to raise awareness of marine stewardship. 'We're glad to work with our community partner and Tai O residents, in particular the young generations, to help preserve the rich marine resources and beautiful scenery of Tai O, and we look forward to more collaborations to support the community and promote environmental messages,' said Daryl Ng, Director of the Hong

Kong Heritage Conservation Foundation, which operates the hotel. His remarks were echoed by Ms Keilem Ng, founder of Eco Marine, who said, 'We value partnership, and are excited to join hands with Tai O Heritage Hotel and the local community on this meaningful service.'

大澳文物酒店於2012年3月開幕，一直服務大澳社區，推廣文化保育及生態旅遊，支持區內發展。2020年11月，參加酒店業青年領袖計劃的青年朋友聯同社區夥伴Eco Marine、20名大澳居民及幼稚園師生，協力清潔村內海岸。

團隊合共收集了約150公斤廢物，包括塑膠包裝、塑膠器皿、玻璃樽及建築廢料。一眾義工在Eco Marine的指導下，將收集到的廢物分類以進一步處理；青年領袖亦教導小朋友保護環境和源頭減廢的重要性，培養下一代的環保習慣。

大澳一帶水域是中華白海豚和多種海洋生物的天然棲息地。今次清潔海岸活動除了有助保護海洋生態，亦提高海洋管理的意識。營運大澳文物酒店的香港歷史文物保育建設有限公司董事黃永光先生表示：「我們很高興能與社區夥伴及大澳居民攜手，特別是年輕一代，齊心協力保育大澳豐富的海洋資源及優美環境。期望繼續與更多夥伴合作，支持社區，及向年輕一代傳遞環保訊息。」Eco Marine創辦人Keilem Ng認同此理念，說：「我們珍惜和夥伴合作，很高興能與大澳文物酒店和大澳社區攜手參與這項饒富意義的清潔活動。」

Spreading Festive Cheer 節慶同樂

Hong Kong Heritage Conservation Foundation, which operates Tai O Heritage Hotel, celebrated festivals over the past few months, bringing joy and cheer to Tai O and villagers.

At Christmas, participants of the Hospitality Young Leaders Programme joined representatives of the hotel, the Tai O Rural Committee, the Hong Kong Family Welfare Society (Tai O) and Christian and Missionary Alliance Tai O Kindergarten in visiting 70 elderly villagers and 30 children of Tai O as part of the community outreach efforts of the programme.

The celebrations continued for the Year of the Ox, with the young leaders participating in traditional festivities held in collaboration with the Tai O Rural Committee, extending blessings to more than 100 senior citizens and kindergarten pupils. After a lion dance performance by students of Buddhist Fat Ho Memorial College, the young leaders presented festive gift packs to the elderly, and visited pupils of Christian and Missionary Alliance Tai O Kindergarten. One young leader dressed as the God of Fortune while others taught the children to write *fai chun* couplets and make *lai see* envelopes, passing the tradition to future generations.



'Tai O Heritage Hotel has been actively supporting the Tai O Rural Committee and community services since its opening in March 2012. I would like to extend our heartfelt appreciation, and look forward to more collaborations,' said Mr Siu-Ki Ho, Chairman of the Tai O Rural Committee.

香港歷史文物保育建設有限公司營運大澳文物酒店，過去數月和大澳社區和居民同慶佳節，分享節日歡樂。

聖誕期間，參加酒店業青年領袖計劃的青年領袖聯同酒店代表、大澳鄉事委員會、香港家庭福利會（大澳服務中心）和基督教宣道會大澳幼稚園，探訪區內70位長者和30位兒童，是酒店社區外展活動的一部分。

到了農曆新年，青年領袖聯同大澳鄉事委員會舉辦傳統節慶，向超過100位長者和幼稚園學生送上牛年祝福。當日由佛教後可紀念中學的學生以舞獅表演揭開序幕，其後青年領袖向長者派發節日禮品，再探訪基督教宣道會大澳幼稚園的學生。其中一個青年領袖更化身財神，而其他青年領袖教導小朋友寫揮春和製作利是封，將傳統文化傳承至未來世代。

大澳鄉事委員會主席何紹基表示：「大澳文物酒店自2012年3月開業以來，一直熱心支持大澳鄉事委員會和社區服務。我謹此致以衷心謝意，期望日後有更多合作機會。」





This page

To help nurture the emerging field of motion design, Sino Group is collaborating with eMotionLAB on a six-month programme for young local talents to develop skills and build industry connections

本頁
信和集團與
eMotionLAB合作推
出為期6個月的培訓
計劃，協助年輕人
才發展相關技能和
建立人脈，鼓勵他
們投身新興動態影
像設計行業

Facing page

The Group is committed to supporting Art Tech, with the Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre showcasing motion pyrotechnics along Victoria Harbour since 2017
對頁
集團致力支持藝術
科技，尖沙咀中心
及帝國中心自2017
年起便於維港海旁
上演精彩動態影像
表演

Nurturing Art Tech Talents

培育藝術科技人才

Technology has revolutionised the way art is accessed in addition to changing the ways we live, work and play. In Hong Kong, the Chief Executive pledged in her 2020 Policy Address HK\$100 million of government support towards the development of Art Tech in addition to setting up an inter-bureau taskforce to explore opportunities in the sector. The combination of art and technology brings fundamental change to the cultural scene around the globe and opens up exciting opportunities for the creative sector and the wider community.

Sino Group is committed to supporting the growth of Hong Kong's young talents and creative industries. Since 2017, the Group's Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre

have been showcasing motion pyrotechnics on the multimedia walls along Victoria Harbour with more than 82,000 LED bulbs. In October 2020, the Group rolled out a six-month programme, Feel the Motion, for young talents in the rapidly expanding field of motion design. The programme has been developed in collaboration with Hong Kong-based design studio eMotionLAB.

Feel the Motion comprises 12 weeks of online Accelerator Workshops complemented by industry sessions crafted to equip young art and design talents with essential skills in motion design, where students learn how to create animation and graphics for online videos, websites and public displays. A series of Master Talks and Industry Sharing

sessions were also presented by local and internationally renowned motion graphic designers and industry experts. The Master Talks featured ten speakers, and were open to the public so as to broaden interest in the topic.

From more than 100 applicants, 30 have been shortlisted for the programme. Each participant received a subsidy of HK\$5,000 and has the chance to take part in a commissioned project for Sino Malls' digital screens at the conclusion of the programme, with a cash prize of up to HK\$120,000.

To further raise awareness in the Greater Bay Area, a webinar was held in January 2021 focusing on motion graphic trends and the great potential for motion design in the Greater Bay Area. Industry leaders from Macau and Shenzhen shared their experiences of major projects, including some at internationally recognised festivals.

Andrea Leung, General Manager (Leasing Marketing and Promotions), Sino Group, believes that the programme not only encourages the participants but also the broader community to consider careers in the motion design industry. 'Feel the Motion aims to unleash the potential of young people through professional guidance and motivate them to showcase their diverse abilities and talents,' she said.

Mandy Tsang, founder and Creative Director of eMotionLAB, said, 'with the popularisation of social media and smartphones, moving images can be expected to become a big thing. The demand for motion design from commercial clients is on the rise, and we are pleased to work with Sino Group to provide training and real opportunities for young people who aspire to embark on a career in motion design and deepen their knowledge of the industry.'





科技改變我們生活、工作和消閒的模式，亦改寫我們如何接觸藝術。香港特別行政區行政長官於最新施政報告中承諾撥款1億港元，推動「藝術科技」的發展，並成立跨局專責小組，開拓發展機會。藝術與科技的結合，徹底改變世界各地創意產業，提供更多機會。

信和集團積極支持香港年輕人才及創意產業的發展。集團旗下尖沙咀中心和帝國中心沿維多利亞港的外牆自2017年起，每年用上逾82,000個LED燈泡，製成多媒體外牆，播放動態影像。2020年10月，集團與本地製作公司eMotionLAB合作推出為期6個月的Feel the Motion計劃，協助年輕人才投身發展迅速的動態影像設計行業。

Feel the Motion提供12個星期的網上創意教學工作坊，輔以精心設計的行業教學內容，指導動態影像設計的技巧。透過工作坊，年輕人學習如何為網上影片、網站和展覽創作動畫和影像。此外，計劃請來10位本地及國際知名的動態影像設計師和業界專家，帶來一系列大師講座和專家分享。所有講座均開放予公眾觀看，吸引大家對動態影像的興趣。



The first programme saw industry sharing sessions delivered by local and international experts in motion graphic design. Participants in the programme received a subsidy and took part in a commissioned project for Sino Malls' digital screens at the conclusion of the programme, in addition to receiving cash prizes.

首屆計劃邀請本地及國際動態影像設計專家，帶來一系列分享講座。每位參加者可獲進修資助，並有機會於計劃後期參與實踐項目，為信和集團商場的數碼屏幕設計動態影像，贏取現金獎賞。

Incubating New Technologies 發展新科技

Sino Group and Ping An Smart City have launched PropXTech, a corporate innovation programme that focuses on property technology (proptech). PropXTech aims to foster promising technology companies in the Greater Bay Area and establish holistic solutions in targeted areas such as geospatial technologies, robotics, smart cities and homes, AR and VR, Internet of Things (IoT) and machine learning, which are conducive to the long-term development of the industry.

Operated by the Ping An Technology Innovation Centre team, the four-month programme commenced in March 2021 with its first batch of ten technology companies. Participants will attend training sessions and workshops, gain access to Sino Inno Lab, the Group's sandbox platform to develop pilots and proofs of concept, as well as test and fine-tune their solutions in a real-world environment. In addition, the operations team, global mentors and a dedicated account manager will provide hands-on assistance. Before concluding the programme, participants will showcase their achievements and connect with investors and partners to discuss funding prospects.

'We're excited to join hands with Ping An Smart City on PropXTech. We believe our path to the future is paved with technology and innovation. Together, we look forward to developing a holistic solution that improves our service offerings and helps us transform the real estate industry,' says David Ng, Group Associate Director of Sino Group.

Mr Hu Wei, Co-President & CTO of Ping An Smart City, has high expectations as well.

'The programme epitomises Ping An Smart City's efforts to innovate and digitalise with the latest technologies. With partners like Sino Group, we believe we can contribute to building the next generation of modern cities,' he says.

信和集團與平安智慧城市攜手推出企業創新計劃「城慧」，專項發展房地產科技。「城慧」將於大灣區培育具潛力的科技企業，為業界提供更多全面解決方案，涵蓋地理空間、機械人技術、智慧城市、智能家居、AR/VR、物聯網及機器學習等領域，推動行業長遠發展。

「城慧」計劃為期4個月，由平安科技創新中心團隊營運，並於2021年3月迎來首批10家參與科技企業。參與企業將參加一連串培訓和工作坊，並可使用集團創科沙池平台「信和創意研發室」，開發試驗原型和進行概念驗證測試，在實際場景中測試和改善。此外，計劃亦將安排營運團隊、環球專業導師和專責聯絡團隊，為參與企業提供實際支援。計劃完成時，入選企業將有機會展示其成果，並與投資者及合作夥伴討論融資機會。

信和集團集團聯席董事黃永龍表示：「我們非常高興與平安智慧城市攜手推出『城慧』計劃。集團深信科技和創新是香港未來的關鍵，期待與平安智慧城市努力發展全面的方案，提升我們的服務和產品，幫助革新房地產行業。」

平安智慧城市聯席總經理兼首席技術官胡瑋先生對計劃寄望甚殷。「『城慧』計劃體現了平安智慧城市通過創新技術推動創新和數碼化進程。透過與信和集團合作，我們深信能為新一代現代城市建設作出貢獻。」



An Innovative Solution for Cleaning the Air 創新空氣淨化方案

Sino Group and the Hong Kong Innovation Foundation have unveiled the second generation of City Air Purification System (CAPS 2.0). The state-of-the-art invention, developed in collaboration with engineering consultant Arup, works as a functional bus shelter while safeguarding people's health by improving the surrounding air quality.

With its patented technology efficiently cleaning air in a semi-open space using an anti-bacterial, nano-porous filter, the innovation is capable of halving pollution exposure and removing 99.95% of PM_{0.1} airborne allergens, microbes and viruses. The system draws in surrounding air from the underside and

creates an invisible shield-like air curtain when purified air comes from the top, while concurrently generating air currents within the space.

CAPS has received recognition since the introduction of the first generation in 2015, including the Gold Medal and the Industrial Design Prize at the 47th International Exhibition of Inventions Geneva in 2019, a Gold Medal with Jury Commendation at the Silicon Valley International Invention Festival 2019 as well as the CIC Innovation Award in 2015. The technology can be easily adapted to a variety of built environments and transport networks to work as a citywide solution to urban pollution.

信和集團與香港創新基金攜手呈獻第2代「城市空氣淨化系統」（CAPS 2.0）。這項嶄新發明由信和創意研發室與奧雅納（Arup）共同開發，組裝成巴士站候車亭，改善周邊空氣質素，守護健康。

系統已註冊專利技術，可應用於半開放空間。抗菌納米濾芯能夠有效淨化空氣，除去空氣中99.95%的PM_{0.1}致敏原、微生物和病毒。CAPS 2.0 採用空氣幕設計，抽入空氣，形成隱形空氣保護盾，有效阻隔污染物，同時透過裝置內產生氣流以淨化空氣。

CAPS自2015年推出第1代以來屢獲殊榮，包括於2019年第47屆日內瓦國際發明展的金獎和工業設計大獎、2019年度矽谷國際發明展的評判特別嘉許金獎，以及2015建造業議會創新獎。技術可廣泛應用於各種建築環境和交通網絡，應對城市的空氣污染情況。



“Sino Group is committed to innovating and harnessing new technologies that improve healthy living in urban environments. We are very encouraged by the positive feedback on our concept of a city air purification system, and are hopeful that it will be widely adopted and have a significant impact on improving people's lives, starting with cleaner air while they wait roadside for their daily public transport. It is a great honour working with talented local Hong Kong engineers to create this international, award-winning community project.”

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「信和集團致力推動創新科技，在都市環境中締造健康生活。我們對於城市空氣淨化系統獲正面評價非常鼓舞，亦期望CAPS 2.0未來將獲廣泛應用，改善人們的生活由每天於路邊候車時感受潔淨空氣開始。我們非常榮幸能夠與本地的優秀工程師合作，共同開發這個獲國際獎項的社區項目。」

—— 信和集團副主席黃永光

Safeguarding the Community with Technology & Care 創新貼心護社區

COVID-19 has driven demand for professional hygiene and disinfection services. Best Result Environmental Services, the environmental services arm of the Group, is harnessing innovative and eco-friendly technologies to create healthy, comfortable environments where our communities live and work.

Robotic application

Best Result is using a UV sanitisation robot, jointly created by a local technology company and a Swedish partner, in full compliance with Swedish medical standards. Equipped with multiple sensors, the robot can manoeuvre in a pre-programmed route using indoor mapping technology. This enables UV light to reach every corner of a space, performing deep sanitisation to eradicate up to 99.9999% of bacteria and viruses. The robot is also equipped with other functions such as an infrared body temperature detector, as well as the ability to send reminders to people without a mask on, offering an all-round upgrade in combating COVID-19.

Natural sanitisers

To safeguard health while conducting sanitisation, Best Result uses plant-based sanitisers in carrying out its disinfecting fogging service, effectively and safely killing bacteria. The sanitisers contain 100 per cent plant extracts and do not contain alcohol, chemicals and heavy metals. In conjunction with fine-mist foggers, these natural products thoroughly and reliably disinfect spaces while protecting the well-being of people and the environment.

Dedicated team

Best Result has also established a Special Disinfection Unit to provide round-the-clock professional sanitisation services. A number



of experienced frontline staff have joined the SDU, and have received more than 100 hours of specialised training given by registered safety officers to enhance their know-how in specialised disinfection services.

疫情持續，市場對專業清潔消毒服務的需求日增。信和集團旗下恒毅環衛服務（「恒毅環衛」）站在守護公眾健康和環境衛生的前線，守護同事、租戶及客戶健康。恒毅環衛明白潔淨環境的重要，以嶄新環保技術，為客戶創造健康及舒適作空間。

機械人應用

恒毅環衛引入由香港科技企業與瑞典科研夥伴共同研發，並符合瑞典醫療標準的紫外線消毒機械人，以創新科技提升消毒服務質素。機械人的流動底座配備多個感應器，能以預設移動模式在指定範圍自由走動，讓紫外光照射到室內每個角落，達至99.9999%的殺菌功效。機械人更配備額外功能如紅外線體溫探測，同時亦會向未有佩戴口罩的人士發出警示和提醒，全方位提升防疫效能。

全天然消毒劑

團隊採用全天然的消毒劑進行霧化消毒，100%萃取植物精華，不含酒精、化學物和重金屬成份，配合專用低壓超微細噴霧設備，更深入可靠地提供高滲透率的安全消毒服務，保障客戶健康及安全，同時保護環境。

專責團隊

恒毅環衛特別成立專業消毒團隊，全天候為客戶提供專業消毒服務，進一步提升環境衛生。獲選加入專業消毒團隊的前線員工均須接受由合資格的安全經理提供合共超過100小時的特別培訓，加強他們提供專業消毒服務的相關知識及技能。



Corporate Governance Recognised 企業管治表現備受肯定

Sino Land Company Limited received two accolades at the Hong Kong Corporate Governance Excellence Awards 2020, namely the Award of Excellence in Corporate Governance and the Award of Excellence in Sustainability.

Organised by the Chamber of Hong Kong Listed Companies and the Centre for Corporate Governance and Financial Policy of the Hong Kong Baptist University, the awards have been recognising companies that take a holistic approach to corporate governance and demonstrate remarkable achievements since 2007. They are considered one of the most important awards programmes in promoting good governance and sustainability to create value for stakeholders.

The judging panel, comprising leaders from various industries, commended the company on being ‘a pioneer in sustainability’, as well as its board policies, risk management and efforts to uphold business integrity.

In further acknowledgement of the Group’s corporate governance efforts, Sino Land was also honoured at the 10th Asian Excellence Award in recognition of our commitment to upholding corporate governance, sustainability, corporate social responsibility and investor relations. The Group won four accolades at the coveted annual award, namely Best Environmental Responsibility, Asia’s Best CSR, Best Investor Relations Company and Asia’s Best CFO (Investor Relations).

信和置業於2020年度香港公司管治卓越獎獲頒「公司管治卓越獎」及「持續發展卓越獎」兩項殊榮。

香港公司管治卓越獎由香港上市公司商會及香港浸會大學公司管治與金融政策研究中心聯合舉辦，自2007年起表揚對企業管治和持續發展具有整體規劃及出色表現的企業，推廣良好管治和可持續發展，為持份者創造價值，是業內最權威大獎之一。

評審團由不同行業的領袖組成，嘉許集團於可持續發展方面有領先表現，以及在董事會政策、風險管理和秉持商業誠信方面的成就。

此外，信和置業於第10屆亞洲卓越大獎獲得表彰，進一步肯定集團於企業管治、可持續發展、企業社會責任和投資者關係方面的努力，4項殊榮分別為「最佳環境責任」、「亞洲最佳企業社會責任」、「最佳投資者關係公司」及「亞洲最佳財務總監（投資者關係）」。



ESG Efforts Recognised ESG領先企業

Sino Land received two accolades at the ESG Leading Enterprise Awards 2020, namely the ESG Leading Enterprise Award and the Leading Social Initiative Award, in recognition of its efforts to foster a sustainable corporate culture and make a positive impact on the community.

Jointly presented by *Bloomberg Businessweek / Chinese Edition* and Deloitte, the awards recognise listed companies that incorporate Environmental, Social and Governance (ESG) considerations into their development strategies while achieving outstanding business performance and growth. The awards also encourage enterprises to adopt best practices and enhance transparency in ESG reporting and disclosure. Other winners included Champion REIT, China Telecom, Kerry Logistics Network and Lenovo Group.



信和置業於2020年度「ESG領先企業大獎」榮獲「ESG領先企業大獎」及「領先社區項目獎」兩項殊榮，集團建立可持續發展企業文化和為環境貢獻的努力備受嘉許。

「ESG 領先企業大獎2020」由彭博商業周刊/中文版與德勤聯合頒發，表揚在環境、社會及管治（ESG）有傑出表現及業務增長，並將ESG目標及計劃納入發展策略的上市公司，鼓勵企業實踐更具效益的ESG策略，提升訊息披露的透明度。其他獲獎機構包括恒基兆業地產、冠君產業信託、中國電信、嘉里物流聯網和聯想集團。

Sustainability Accolades 可持續發展表 現備受肯定

Sino Land Company Limited has been named the ‘Most Sustainable Real Estate Development Company in Hong Kong’ at the Global Business Outlook Awards 2020. Presented by London-based *Global Business Outlook* magazine, the awards recognise innovation, creativity and the drive to create value across different business types, sizes or sectors around the globe.

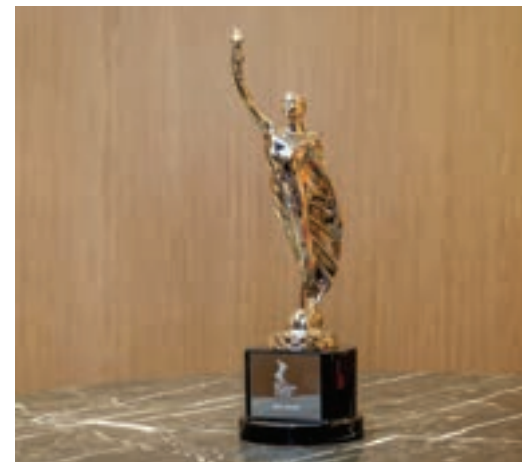
信和置業有限公司於Global Business Outlook Awards 2020獲頒「Most Sustainable Real Estate Development Company- Hong Kong」。獎項由總部設於倫敦的《Global Business Outlook》雜誌舉辦，表揚全球不同業務類型、規模和行業於創新、創意和創造力方面表現卓越的企業。

Working As A Team

團隊精神

The Human Resources team has been honoured with six awards in recent months in recognition of our people strategies and initiatives. The awards are: Best Companies to Work for in Asia, Excellence in Innovative Business Solutions (Gold), Excellence in Workplace Culture (Silver), Excellence in Employee Engagement (Silver), Excellence in Employee Caring (Silver) and Manpower Developer Award. These awards underscore the Group's efforts to provide employees with a fulfilling work environment and support employees' personal and professional development.

We are humbled by the recognitions bestowed on us. We shall continue to drive human resources initiatives to take care of our people and help them grow professionally.



集團於人力資源管理策略以及締造理想工作環境的努力榮獲6個獎項。分別為「2020年亞洲最佳企業僱主」、「卓越創新業務方案」（金獎）、「卓越工作文化」（銀獎）、「卓越員工投入」（銀獎）、「卓越員工關顧」（銀獎）及僱員再培訓「人才企業」。獎項彰顯集團為員工提供充實的工作環境及促進個人和專業發展的努力。

我們非常榮幸能夠獲獎，並當繼續努力，照顧員工需要及協助他們發展。

HR Asia magazine —
Best Companies to Work for in Asia
人力資源雜誌《HR Asia》—
「2020年亞洲最佳企業僱主」

Recognises our efforts and achievement in ensuring a high level of employee engagement and a cohesive workplace culture, and providing a wide range of learning and development opportunities.
表揚集團有效實施人才管理策略，並於不同範疇包括員工投入度和溝通、具凝聚力的工作間文化和員工培訓及發展方面所作出的努力及成績。

Human Resources magazine —
Excellence in Innovative Business Solutions (Gold)
人力資源雜誌《HR Magazine》—
「卓越創新業務方案」（金獎）

Recognises the Sinovation programme, which encourages colleagues to unleash their innovative spirit, driving efficiency and quality improvement.
憑藉「信·共創」計劃，獲得「卓越創新業務方案」（金獎），表揚集團積極推動同事發揮創意，提升工作效率及質量。

Excellence in Workplace Culture (Silver)
「卓越工作文化」（銀獎）

Recognises our efforts in nurturing an appreciation and respect culture.
表揚集團於工作間推動欣賞及尊重文化。

Excellence in Employee Engagement (Silver)
「卓越員工投入」（銀獎）

Recognises our employee engagement strategies, including employee communications, wellness and how we drive commitment and satisfaction at work.
嘉許集團積極推動員工參與和敬業措施，包括員工溝通、員工身心健康計劃，多方面締造理想工作環境及氛圍，提升員工歸屬感。

Excellence in Employee Caring (Silver)
「卓越員工關顧」（銀獎）

Recognises the Group's employee well-being strategy in supporting employees' mental and physical health, family concerns and stress resilience amid the COVID-19 pandemic.
嘉許集團於疫情期間的健康活動，照顧員工的身心健康以及於工作和家庭上的需要，舒緩壓力。

Employees Retraining Board —
Manpower Developer Award
僱員再培訓局 — 「人才企業」

The Group has been named Manpower Developer (MD) for ten consecutive years, and was conferred Super MD in 2020 in recognition of our continual effort and achievement in training and development.
集團連續10年獲嘉許為「人才企業」（MD），並獲升格為「Super MD」，肯定集團在人才培訓及發展的努力。



Environmental Efforts Commended 環保工作備受嘉許

Sino Property Services (SPS) was recognised at the BOCHK Corporate Environmental Leadership Awards 2019 held in October 2020. Jointly presented by the Federation of Hong Kong Industries and Bank of China (Hong Kong), the awards aim to promote environmental practices among the manufacturing and services enterprises in Hong Kong and the Pan Pearl River Delta to reduce environmental footprint in the community.

The management team of Pacific Palisades won the Bronze Award in the Services Sector.

The property has undertaken a host of green initiatives over the years, including waste separation, food waste recycling, Christmas tree recycling and seasonal flower recycling, in addition to a structured recycling programme. Perfect Green Supplies Company Limited under Best Result Environmental Services Limited, the environmental services arm of SPS, and 29 managed properties received certificates of EcoChallenger and EcoPartner as well as the official EcoPioneer logo. Our warmest congratulations to the teams.

信和管業優勢於2020年10月舉辦的2019年度「中銀香港企業環保領先大獎」榮獲多個獎項。大獎由香港工業總會及中國銀行（香港）聯合頒發，鼓勵香港及泛珠三角地區的製造業及服務業企業推行環保措施，減少對環境的影響。

由信和管業優勢管理的寶馬山花園多年來推行不同環保措施，包括廢物分類、廚餘回收、聖誕樹及年花回收，並建立了有系統的回收計劃，管理團隊贏得服務業銅獎。專責環境服務的恒毅環衛服務有限公司旗下綠玲瓏供應有限公司以及其他29個集團旗下管理物業獲頒「環保傑出伙伴」及「環保優秀企業」證書，並獲授環保先驅標誌。衷心恭賀得獎團隊。



S+ REWARDS Receives Recognitions S+ REWARDS再添殊榮

S+ REWARDS, the smartphone app operated by Sino Malls, received two coveted awards — Excellence in Online and Offline Integration and Excellence in Small Budget Marketing — at the HKMA/TVB Awards for Marketing Excellence 2020.

We are delighted that our digital marketing strategies have been acknowledged by the judges; it is a testament to the effort to bring users an integrated online-offline shopping experience.

These are the latest in a series of awards conferred on S+ REWARDS as we strive to provide customers with a pleasant shopping experience. Warmest congratulations!



信和集團跨商場社交互動獎賞計劃 S+ REWARDS榮獲HKMA/TVB 傑出市場策劃獎頒發兩大獎項，分別為「傑出線上線下整合營銷獎」及「傑出小預算營銷獎」。

集團透過數碼營銷策略，為顧客帶來愉悅的線上線下購物體驗，能夠獲得評審肯定，深感榮幸。

S+ REWARDS再添兩項殊榮，我們會繼續努力，為顧客帶來更非凡的購物體驗。衷心恭賀團隊！

SINO
CLUB

每一天 盡是喜悅 A New Delight Every Day

創造喜悅時刻

立即下載全新Sino Club手機應用程式，登入或註冊成為Sino Club會員（信和物業業主/租戶及信和員工更可成為尊尚會員*），發掘尊享升級禮遇。

全年專屬禮遇包括物業、酒店禮遇、泊車優惠、生日獎賞、全年購物及餐飲優惠等。

Creating the Moments of Joy

Simply download our new App, login / register as Sino Club member (Sino property owner or tenant and Sino employees are eligible for Privilege membership*) to discover a delightful Sino Club experience.

Delight in an array of joyful experiences and exclusive privileges from property and hotel discounts, parking perks, birthday treats to shopping and dining offers.

*須受有關條款及細則約束 Terms and conditions apply



Sino Club

www.sinoclub.com



Properties for Lease 出租物業



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere eight-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises ten elegantly appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace and roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的夢想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau
坪洲好景街8號
1,759-1,968 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
1,319-1,476 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month 每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk

The Staunton 昇寓

The Staunton offers 57 elegantly appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located in the heart of Soho with a ten-minute stroll to Central Station, The Staunton offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港
中環士丹頓街22號
471-614 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
306-399 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$32,000 per month 每月由 HK\$32,000起

Frank Lin 林先生 / Chloe Ko 高小姐
+852 8107 0038
franklin@sino.com; chloeko@sino.com
www.thestauntonsuites.com.hk



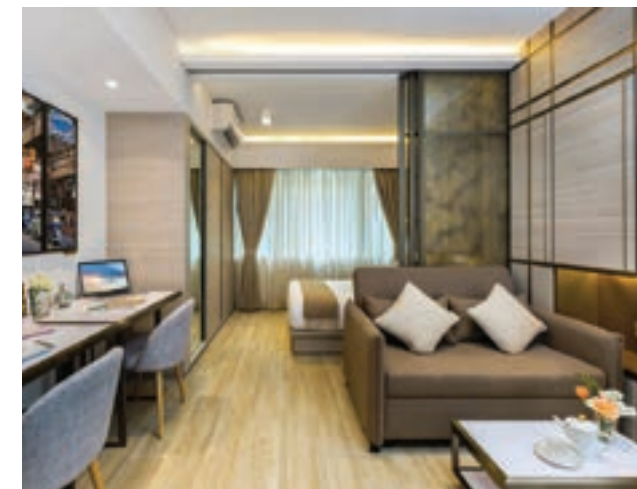
The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary studio, one- or two-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living. Located in the heart of vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的開放式、1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358-575 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
233-374 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$27,000 per month 每月由 HK\$27,000起

Cynthia Lo 盧小姐 / Michael Ng 伍先生 / +852 8107 0038
cynthialo@sino.com; michaelkng@sino.com
www.thehumphreys.com.hk



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the vibrant commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with sea views. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq. ft to over 29,100 sq ft for one floor, offering efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎，間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
香港九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$22 per sq ft per month 每月呎租由HK\$22起
Janice Lo 勞小姐 / Kelvin Leung 梁先生
+852 2132 8321 / +852 2132 8349
janicelo@sino.com; kelvinkleung@sino.com
www.sino-offices.com

Sino Consortium Wins LOHAS Park Package Thirteen Property Development Tender 信置合組公司成功投得日出康城13期物業發展項目

A consortium comprising Sino Land Company Limited, Kerry Properties Limited, K. Wah International Holdings Limited and China Merchants Land Limited has won the tender for the LOHAS Park Package Thirteen Property Development from MTR Corporation Limited. This final phase of the LOHAS Park community will yield a gross floor area of approximately 150,000 square metres and about 2,550 flats.

The waterfront project will be integral to the vibrant and fast-growing neighbourhood, which has recently seen the opening of The LOHAS, an all-in-one hub with the city's largest indoor ice rink, a cinema, and dining and entertainment options. The new development will connect residents to all major business centres in town, in particular Central, the CBD², Kowloon and Island

East via the MTR. It will also benefit from the proposed Cross Bay Link connecting to Kowloon East and Island East.

由信和置業有限公司、嘉里建設有限公司、嘉華國際集團有限公司及招商局置地有限公司合組之公司成功投得港鐵日出康城13期物業發展項目的招標。項目為日出康城壓軸一期，樓面面積約15萬平方米，預計落成後提供約2,550個住宅單位。

此臨海項目將配合區內發展成為充滿動力的社區，連同近期開幕、配套完善的大型商場「The LOHAS康城」，提供全港最大溜冰場、電影院以及豐富的餐飲娛樂體驗。項目簇擁完善公共鐵路運輸網絡，接通中環、CBD²、九龍及港島東等城中主要商業中心，加上建議興建的將軍澳跨灣大橋，日後往返九龍東及港島東更為便捷，盡享地利。

We are very pleased that our consortium has won the tender for this sought-after plot. We will develop quality residences that make the most of the beautiful sea views, complete with fine craftsmanship, landscaping, green features, smart home designs and wellness facilities, building a healthy waterfront community.'

— Daryl Ng, Deputy Chairman,
Sino Land Company Limited

「我們非常高興合組公司投得這幅珍罕用地。我們將會興建優質住宅項目，精工細造，並引入園境及環保建築特色、智能家居設計以及康體健身設施等，建構美好臨海健康生活。」

— 信和置業有限公司副主席
黃永光

Butterflies of Hope 希望之蝶

Lee Tung Avenue celebrated the festive season with Butterflies of Hope, the world's first AI-powered butterfly light art installation. Created by 2019 Martell Artist of the Year Victor Wong, the installation dressed up the tree-lined boulevard with more than 350 LED butterflies as well as a seven-metre stained-glass butterfly as centrepiece. During the day, the butterflies reflect daylight onto the ground, bringing about a magical display of dancing butterflies; at night, the AI-controlled symbols of hope are synchronised with music, presenting an enchanting symphony of light and sound under the stars.

To spread happiness and joy in the community, local artist Frog King led a group of artists in writing *fai chun* couplets, and some of the artist's items were pledged to a charity auction, bringing extra New Year cheer. Young local artist Josh Tang also helped the

community, working with kids' art education centre Colourful Kids to create a butterfly-themed art exhibition with pieces auctioned for charity.

為慶祝佳節，利東街設置「Butterflies of Hope」節慶裝飾，是全球首個人工智能蝴蝶光影藝術裝置，由2019年法國馬爹利非凡藝術人物大獎得主黃宏達創作。以7米高的彩色玻璃蝴蝶為中心，加上逾350隻LED蝴蝶在林蔭步行街翩然起舞。日間，玻璃翅膀折射陽光，為步行街披上炫彩；到了晚上，人工智能指揮希望之蝶隨著悠揚樂韻，在星光下演出動人的光影協奏曲。

香港藝術家「蛙王」更率領一眾藝術家大寫揮春，更捐出畫作供慈善義賣，共慶新春。本地年青藝術家 Josh Tang 亦為社區出一分力，他與兒童藝術教育中心 Colourful Kids合辦以蝴蝶為靈感的兒童藝術空間，精選藝術作品更會透過網上進行慈善拍賣。



LIFESCAPE

A SINO GROUP PUBLICATION